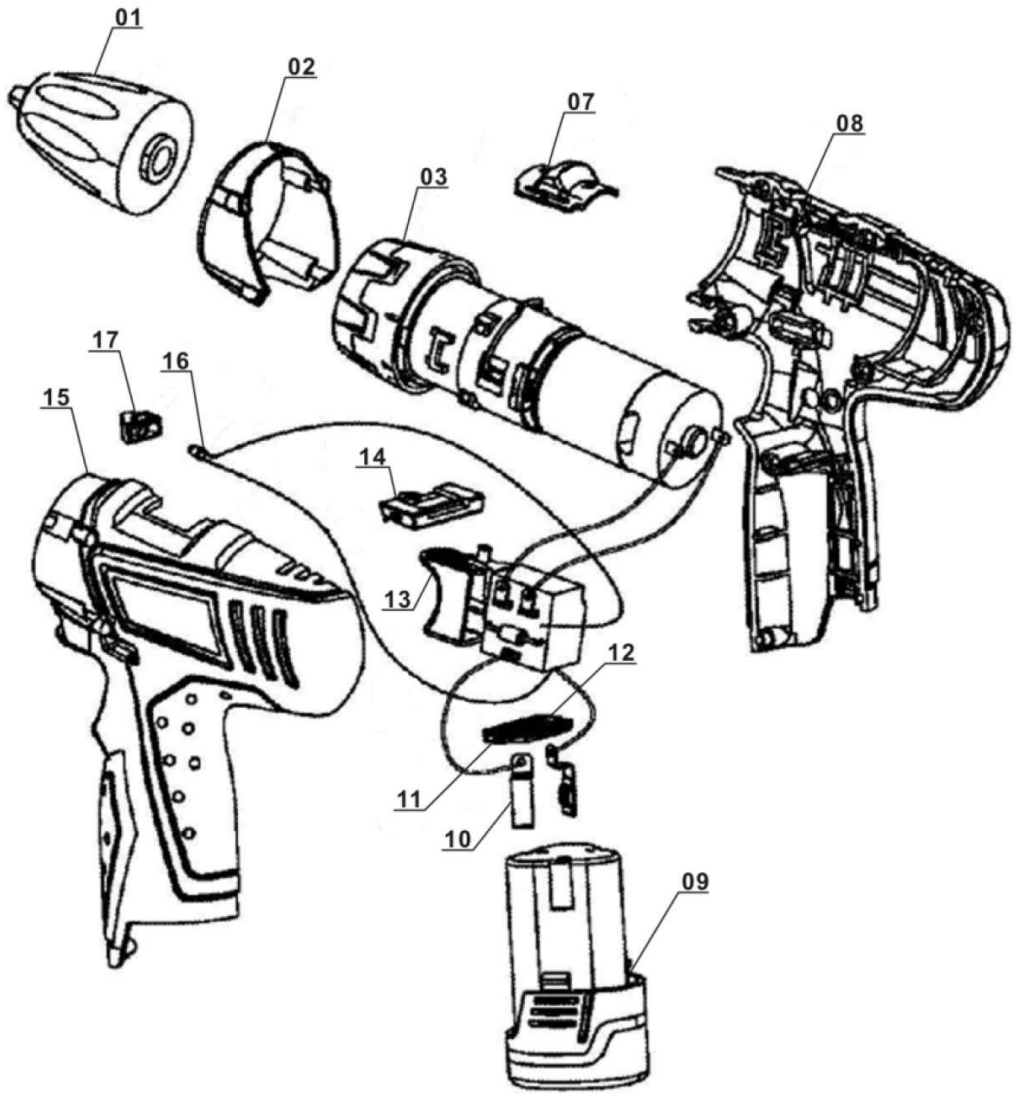
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar
Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info
www.isc-gmbh.info

RT-CD 10,8 Li
Cordless Drill

Artikel-Nr.: 4513185
Ident-Nr.: 11010



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	451318501001	keyless chuck 10mm
2	451318501002	front cover
3	451318501003	gear box assy.
7	451318501007	2 gears switch
8	451318501008	right housing
9	451318501009	battery 10.8v Li-Ion
10	451318501010	contact pin
11	451318501011	contact pin base 1
12	451318501012	contact pin base 2
13	451318501013	variable switch
14	451318501014	reverse-rotation lever
15	451318501015	left housing
16	451318501016	LED lamp
17	451318501017	cover for LED lamp
0	451318501018	5hr charger+socket Ladezeit:3 Stunden
0	451318501019	BMC
0	451318501020	resistor
0	451318501021	screw for chuck M5 x 22 links
0	451318501022	screw for cover 2,5 x 12 für Abdeckung / 2,5 x 12
0	451318501023	screw for housing 3,2 x 14 für Gehäuse / 3,2 x 14
0	451318501024	screw for housing 2,5 x 12 für Gehäuse / 2,5 x 12
0	451318501025	screw for housing 2,5 x 11 für Gehäuse / 2,5 x 11

Anleitung_RT_CD_10_8_Li_SPK7.qxp:_ 21.06.2011 10:57 Uhr Seite 1

Einhell®

(D) **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Bohrschrauber

(GB) **Original operating instructions**
Cordless Drill

(F) **Mode d'emploi d'origine**
Perceuse-visseuse sans fil

(I) **Istruzioni per l'uso originali**
Trapano avvitatore a batteria

(DK) (N) **Original betjeningsvejledning**
Akku-bore-/skruemaskine

(S) **Original-bruksanvisning**
Batteridriven borrmaskin/skruvdragare

(NL) **Originele handleiding**
Accuboorschroefmachine

(E) **Manual de instrucciones original**
Taladro atornillador de batería

(P) **Manual de instruções original**
Berbequim-aparafusador sem fio

(FIN) **Alkuperäiskäyttöohje**
Akkuporakone

(SLO) **Originalna navodila za uporabo**
Baterijski vrtalni izvijač

(H) **Eredeti használati utasítás**
Akku-fúrócsavarozó

(GR) **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας

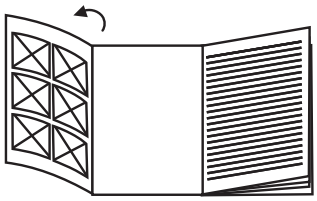
(TR) **Orijinal Kullanma Talimatı**
Akülü Vidalama

(PL) **Instrukcją oryginalną**
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa

(IR) **طرز استفاده از**
پیچ گوشتی دریل شارژی مدل

CE 7

Art.-Nr.: 45.131.85 **I.-Nr.: 11010** **RT-CD 10,8 Li**



(D) Bitte Seite 2-5 ausklappen

(GB) Please fold out page 2 - 5

(F) Veuillez déplier les pages 2-5

(I) Aprite le pagine dalla 2 alla 5

(DK)(N) Klap side 2-5 ud

(S) Fäll ut sidorna 2-5

(NL) Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen

(E) Desdoblar página 2-5

(P) É favor desdobrar as páginas 2-5

(FIN) Ole hyvä ja käännä sivut 2-5 auki

(SLO) Prosimo razgrnite strani 2-5

(H) Kérjük a 2-től – 5-ig levő oldalakat szétnyitni

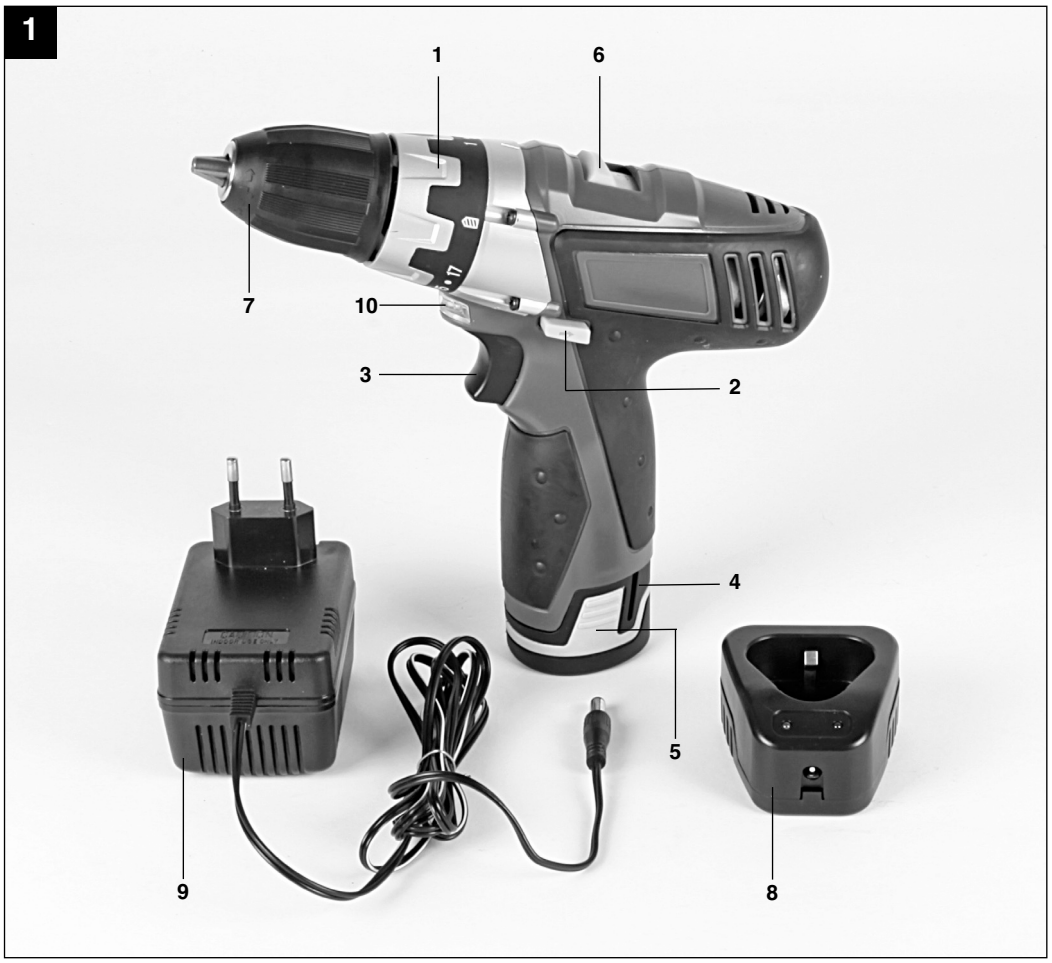
(GR) Ξεδιπλώστε τις σελίδα 2-5

(TR) Lütfen Sayfa 2-5'i açın

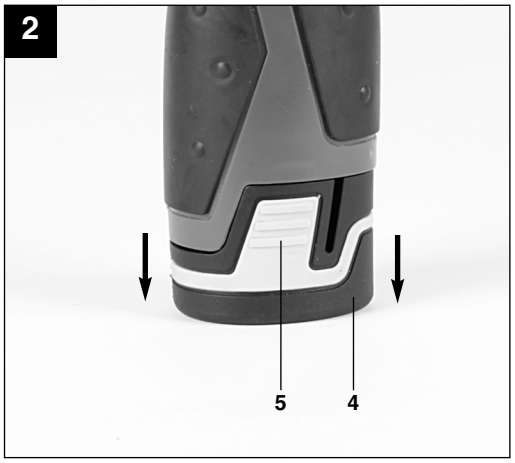
(PL) Proszę rozłożyć strony 2-5

(IR) لطفاً صفحات 2 الی 5 را باز کنید

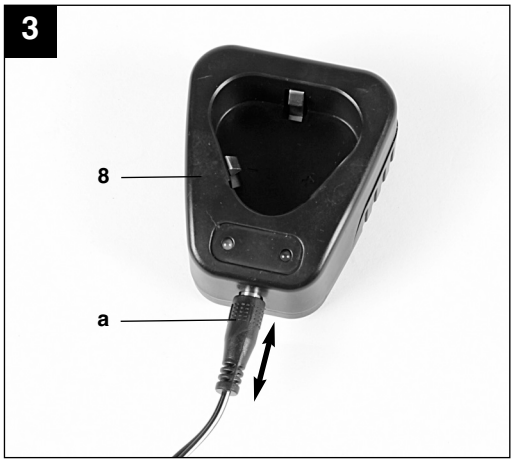
1



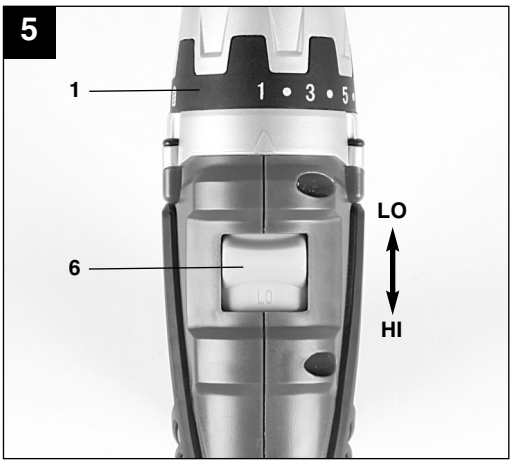
2

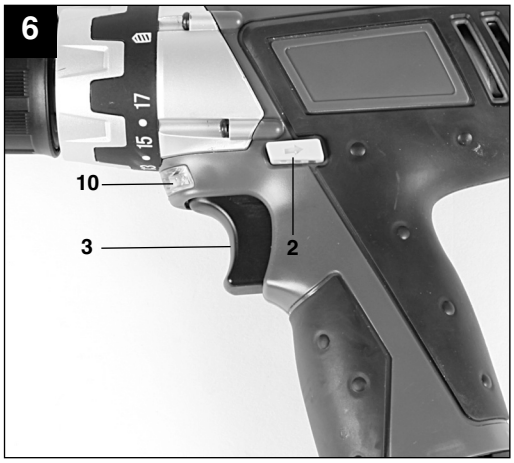


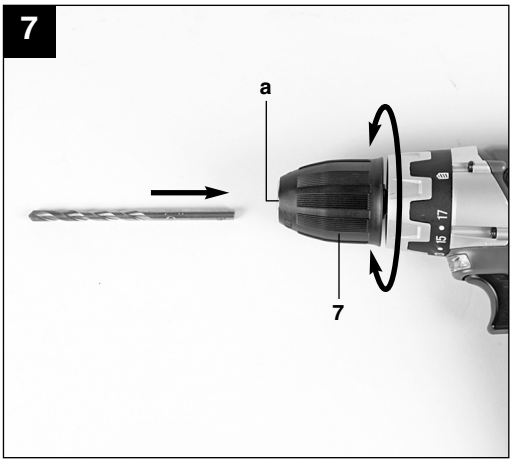
3



4
4
8
a


5
1
1 • 3 • 5
LO
6
HI


6
10
3
2


7
a
7

"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden

D

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Drehmomenteinstellung
2. Drehrichtungsschalter
3. Ein-/ Ausschalter
4. Akku
5. Rasttaste
6. Umschalter 1. Gang - 2. Gang
7. Schnellspannbohrfutter
8. Ladeadapter
9. Ladegerät
10. LED-Licht

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Bohrschrauber
- Ladegerät
- Ladeadapter
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor:	10,8 V d.c.
Leerlauf-Drehnzahl:	0-350/0-1200 min^{-1}
Drehmomentstufen:	17+1 stufig
Rechts- Links-Lauf:	ja
Spannweite Bohrfutter:	1-10 mm
Ladespannung Akku:	12 V d.c.
Ladestrom Akku:	600 mA
Netzspannung Ladegerät:	230V~ 50Hz
Gewicht:	0,8 kg
Max. Schraubendurchmesser:	6 mm

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	65,3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	76,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohren in Metall
Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Schrauben ohne Schlag
Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!
Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:
1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:
1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3 Stunden aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

D

7. Bedienung

7.1 Laden des LI-Akku-Packs (Abb. 2/3/4)
Der Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Eine integrierte Schutzschaltung schaltet das Gerät automatisch aus, wenn der Akku entladen ist. Die Bit-Aufnahme dreht sich in diesem Fall nicht mehr. **Warnung!** Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.

1. Akku-Pack (4) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttasten (5) auf der linken und rechten Seite drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (9) in die Steckdose.
3. Verbinden Sie das Ladekabel (a) mit dem Ladeadapter (8).
4. Die LED am Ladegerät leuchtet grün. Stecken Sie den Akku (4) auf den Ladeadapter (8). Die zweite LED leuchtet nun rot. Dies signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang nach ca. 3 Stunden beendet ist, erlischt die rot leuchtende LED wieder. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku (4) erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladeadapters (8) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des LI-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Schraubers nachlässt.

7.2 Drehmoment-Einstellung (Abb. 5/Pos. 1)
Der Akkuschrauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet.

Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert. **Achtung! Stellring für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.**

7.3 Bohren (Abb. 5/Pos. 1)
Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

7.4 Drehrichtungsschalter (Abb. 6/Pos. 2)
Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

7.5 Ein/Aus-Schalter (Abb. 6/Pos. 3)
Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

7.6 LED-Licht (Abb. 6/Pos. 10)
Das LED-Licht (10) ermöglicht das Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht (10) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/ Ausschalter (3) drücken.

7.7 Werkzeugwechsel (Abb. 7)
Achtung! Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akkuschrauber den Drehrichtungsschalter (2) in Mittelstellung.

- Der Akkuschrauber ist mit einem Schnellspannbohrfutter (7) mit automatischer Spindelarretierung ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (7) auf. Die Bohrfutteröffnung (a) muss groß genug sein, um das Werkzeug (Bohrer bzw. Schrauberbit) aufzunehmen.
- Wählen Sie das geeignete Werkzeug aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (a) hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (7) fest zu, und prüfen Sie anschließend den festen Sitz des Werkzeuges.

7.8 Schrauben
Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschiltz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

7.9 Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Abb. 5/Pos. 6)
Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

GB

"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry"

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!

Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

Change the gear only when the drill is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.

⚠ Important!
When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!
Read all safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Torque selector
2. Changeover switch
3. ON/OFF switch
4. Battery pack
5. Pushlock button
6. Selector switch for 1st gear to 2nd gear
7. Quick-change drill chuck
8. Charging adapter
9. Battery charger
10. LED light

3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless drill/screwdrivers
- Battery charger
- Charging adapter
- Original operating instructions
- Safety instructions

4. Proper use

The cordless drill/screwdriver is designed for tightening and undoing screws, as well as for drilling in wood, metal and plastic.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Voltage supply	10.8 V d.c.
Idling speed:	0-350/0-1200 rpm
Torque settings:	17+1
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	1-10 mm
Battery charging voltage	12 V d.c.
Battery charging current	600 mA
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Weight	0.8 kg
Max. screw diameter:	6 mm

GB

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} sound pressure level	65.3 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	76.3 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Drilling in metal
Vibration emission value $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
K uncertainty = 1,5 m/s²

Screwing without hammer action
Vibration emission value $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
K uncertainty = 1,5 m/s²

Additional information for electric power tools

Warning!
The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:
1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

6. Before starting the equipment

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:
1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 3 hours.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

7. Operation

7.1 Charging the LI battery pack (Fig. 2/3/4)
The battery is protected from exhaustive discharge. An integrated protective circuit automatically switches off the equipment when the battery is flat. In this case the bit chuck will cease to turn.
Warning! Do not press the ON/OFF switch any more if the protective circuit has actuated. This may damage the battery.
1. Remove the battery pack (4) from the handle, pressing the pushlock buttons (5) on the left and right sides to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the mains plug of the charger (9) into the mains socket outlet.
3. Connect the charging cable (a) to the charging adapter (8).
4. The green LED on the charger will come on. Plug the battery (4) into the charging adapter (8). Now the red LED will come on to indicate that the battery pack is being charged. When the charging period is completed after approx. 3 hours, the red LED goes out again. The temperature of the

battery (4) may rise during the charging operation. This is normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the battery station (8).

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger and charging adapter
- the battery pack

to our Customer Service Department.

To ensure that the LI battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless screwdriver drops.

7.2 Torque setting (Fig. 5 / Item 1)
The cordless screwdriver is fitted with a mechanical torque selector.

The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.
Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

7.3 Drilling (Fig. 5 / Item 1)
For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

7.4 Forward/Reverse switch (Fig. 6 / Item 2)
With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

7.5 On/Off switch (Fig. 6 / Item 3)
Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

7.6 LED lamp (Fig. 6/Item 10)
The LED lamp (10) can be used in poor lighting conditions to illuminate the area where you want to drill or screw. The LED lamp (10) will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch (3).

7.7 Changing the tool (Fig. 7)
Important. Set the changeover switch (2) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.) on the cordless screwdriver.

- The cordless screwdriver is fitted with a quick-action chuck (7) with an automatic spindle stop.
- Open the chuck (7). The chuck opening (a) must be large enough to hold the tool (drill bit or screwdriver bit).
- Select the suitable tool. Push the tool as far as possible into the chuck opening (a).
- Tighten the chuck (7) and then check that the tool is secure.

7.8 Screwdriving
We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

7.9 Selecting 1st gear to 2nd gear (Fig. 5/Item 6)
By adjusting the selector switch, you can work with a faster or slower turning speed. Change the gear only when the drill is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.
Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »

Portez une protection de l'ouïe.
L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Portez un masque anti-poussière.
Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !

Portez des lunettes de protection.
Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

Afin d'éviter d'endommager l'engrenage, le changement de vitesse doit se faire uniquement à l'arrêt.

F

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Réglage du couple de serrage
2. Interrupteur de sens de rotation
3. Interrupteurs marche/arrêt
4. Accumulateur
5. Touche à cran
6. Commutateur 1ère vitesse – 2e vitesse
7. Mandrin à serrage rapide
8. Adaptateur de charge
9. Chargeur
10. Lampe LED

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Perceuse sans fil
- Chargeur
- Adaptateur de charge
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

4. Utilisation conforme à l'affectation

La vis-perceuse à accumulateur convient à visser et à dévisser des vis tout comme au perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Caractéristiques techniques

Alimentation en courant, moteur	10,8 V d.c.
Vitesse de rotation de marche à vide :	0-350/0-1200 tr/min
Niveau de couple de rotation :	17+1
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Capacité du serrage du mandrin	1-10 mm
Tension de charge, accumulateur	12 V d.c.
Courant de charge, accumulateur	600 mA
Tension secteur, chargeur	230 V ~ 50 Hz
Poids	0,8 kg
Diamètre max. de vis :	6 mm

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	65,3 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	76,3 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Percer le métal
Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²

Visser sans percussion
Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²
Informations supplémentaires sur les outils électriques

Avertissement !
La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :
1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

6. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :
1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 3 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

7. Commande

7.1 Chargement du bloc accumulateur LI (fig. 2/3/4)

L'accumulateur est protégé contre la décharge profonde. Un circuit protecteur intégré met l'appareil automatiquement hors circuit, lorsque l'accumulateur est déchargé. Dans ce cas, le porte-embout ne tourne plus.
Avertissement ! N'actionnez plus l'interrupteur Marche / Arrêt, lorsque le circuit protecteur a mis l'appareil hors circuit. Ceci peut endommager l'accumulateur.
1. Sortez le bloc accumulateur (4) de la poignée en poussant les touches à cran (5) à gauche et à droite.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Enfichez la fiche secteur du chargeur (9) dans la prise.
3. Raccordez le câble de charge (a) à l'adaptateur de charge (8).
4. La DEL sur le chargeur s'allume en vert. Enfichez l'accumulateur (4) sur l'adaptateur de charge (8).

La deuxième DEL s'allume à présent en rouge. Ceci signale que accumulateur est en cours de chargement. Lorsque le chargement est fini au bout d'env. 3 heures, la DEL rouge s'éteint à nouveau. Un léger réchauffement de l'accumulateur (4) peut avoir lieu pendant le processus de chargement. Ce phénomène est tout à fait normal.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez
- que la prise de courant est sous tension
- si un contact irréprochable est présent au niveau des contacts de chargement de l'adaptateur de charge (8).

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer
- le chargeur et l'adaptateur de charge
- et le paquet accumulateur

à notre station de service après-vente.

Il faut recharger à temps le bloc accumulateur LI afin de lui assurer une longue durabilité. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du tournevis sans fil diminue.

7.2 Réglage du couple de rotation (fig. 5/pos. 1)
Le tournevis sans fil est doté d'un réglage mécanique du couple de rotation.

Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:
- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.
Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.

7.3 Perçage (fig. 5/pos. 1)
Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "perceuse", sur le gradin "percer" l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

7.4 Commutateur de sens de rotation (fig. 6/pos. 2)
L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

7.5 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 6/pos. 3)
L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

7.6 Lampe LED (fig. 6/pos. 10)
La lampe LED (10) permet d'éclairer la zone de vissage et de perçage en cas de conditions de luminosités défavorables. La lampe LED (10) s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3).

7.7 Changement d'outils (figure 7)
Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur le tournevis sans fil, placez l'interrupteur de sens de rotation (2) en position médiane.
- Le tournevis sans fil est équipé d'un mandrin à serrage rapide (7) avec blocage de broche automatique.
- Dévissez le mandrin (7). L'ouverture du mandrin (a) doit être suffisamment grande pour pouvoir loger l'embout (foret ou encore bit de vissage).
- Sélectionnez l'outil adéquat. Poussez l'embout le plus loin possible dans l'ouverture du mandrin (a).
- Refermez à fond le mandrin (7) et vérifiez ensuite si l'embout tient bien.

7.8 Vissage:
Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

7.9 Commutation vitesse 1 - vitesse 2 (fig. 5/pos. 6)

En fonction de la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse de rotation plus élevée ou plus basse. Afin d'évider d'endommager l'engrenage, les vitesses doivent être uniquement commutées à l'arrêt.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

I

“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”

Portate cuffie antirumore.
L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.

Mettete una maschera antipolvere.
Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!

Indossate gli occhiali protettivi.
Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.

Per evitare danni al meccanismo, il cambio di marcia deve essere azionato solo ad utensile fermo.

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Impostazione del momento torcente
2. Commutatore del senso di rotazione
3. Interruttore ON/OFF
4. Batteria
5. Tasto di arresto
6. Commutatore 1° marcia - 2° marcia
7. Mandrino per punte da trapano a serraggio rapido
8. Alimentatore
9. Carica batteria
10. Luce LED

3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Trapano avvitatore a batteria
- Caricabatterie
- Alimentatore
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

4. Utilizzo proprio

Il trapano avvitatore a batteria è adatto sia per avvitare e svitare viti che per perforare legno, metallo e plastica.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Dati tecnici

Tensione alimentazione motore	10,8 V d.c.
Numero di giri a vuoto:	0-350/0-1200 min^{-1}
Livelli del momento torcente:	17+1
Rotazione sinistra/destra	si
Apertura bocca mandrino portapunta	1-10 mm
Tensione di carica accumulatore	12 V d.c.
Corrente di carica accumulatore	600 mA
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Peso	0,8 kg
Diametro massimo vite:	6 mm

I

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	65,3 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	76,3 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Trapano su metallo
Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incertezza K = 1,5 m/s²

Avvitare senza colpi
Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incertezza K = 1,5 m/s²
Ulteriori informazioni per elettroutensili

Avvertimento!
Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:
1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

6. Prima della messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.
1. Caricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 3 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

7. Uso

7.1 Ricarica della batteria LI (Fig. 2/3/4)
La batteria è protetta dalla scarica profonda. Un circuito di protezione integrato fa spegnere automaticamente l'apparecchio quando la batteria è scarica. In questo caso la sede dell'inserto smette di girare.
Avvertimento! Non azionate l'interruttore di ON/OFF se è intervenuto il circuito di protezione dell'apparecchio: può danneggiare la batteria.
1. Tirate fuori la batteria (4) dall'impugnatura premendo i tasti di arresto (5) sui lati sinistro e destro.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del carica batteria (9) nella presa di corrente.
3. Collegate il cavo di ricarica (a) al relativo alimentatore (8).
4. La spia del carica batteria si illumina in verde. Inserite la batteria (4) nell'adattatore (8). La seconda spia si illumina ora in rosso. Ciò segnala

che la batteria viene ricaricata. Una volta terminato il processo di ricarica dopo ca. 3 ore, la spia rossa del carica batteria si spegne di nuovo. Durante il processo di ricarica la batteria (4) si può riscaldare, ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica dell'alimentatore (8).

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- il carica batteria e l'alimentatore
- pacchetto di accumulatori.

Per una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria LI. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a batteria.

7.2 Impostazione del momento torcente (Fig. 5/Pos. 1)

L'avvitatore a batteria è dotato di un'impostazione meccanica del momento torcente.

Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.
Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.

7.3 Trapanatura (Fig. 5/Pos. 1)

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura,. In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

7.4 Commutadirezione di rotazione (Fig. 6/Pos. 2)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

7.5 Interruttore acceso/spento (Fig. 6/Pos. 3)

Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore.

7.6 Luce LED (Fig. 6/Pos. 10)

La luce LED (10) permette di illuminare il punto da avvitare o da perforare in caso di condizioni di luce sfavorevoli. La luce LED (10) si illumina automaticamente non appena premete l'interruttore ON/OFF (3).

7.7 Cambio dell'utensile (Fig. 7)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (2) sull'avvitatore a batteria in posizione centrale.

- L'avvitatore a batteria è dotato di un mandrino (7) a serraggio rapido con bloccaggio automatico.
- Allentate il mandrino (7). L'apertura del mandrino (a) deve essere abbastanza grande da accogliere l'utensile (punta per trapano o inserto per giraviti).
- Scegliete l'utensile appropriato. Inseritelo il più possibile nell'apertura (a) del mandrino.
- Avvitate bene il mandrino (7) e verificate quindi che l'utensile sia ben serrato.

7.8 Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

7.9 Commutazione 1° marcia - 2° marcia (Fig. 5/ Pos. 6)

A seconda della posizione del commutatore potete lavorare con un maggiore o minore numero di giri. Per evitare danni al meccanismo, la commutazione di marcia può essere cambiata solo ad utensile fermo.

I

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!

Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

For at undgå at drevet beskadiges, må gearskift kun foretages, når maskinen står stille.

DK/N

⚠ Vigtigt!
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.
Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Indstilling af drejningsmoment
2. Rotations-inverter
3. Tænd/Sluk-knap
4. Akkumulatorbatteri
5. Anslagsknap
6. Omskifter 1. gear – 2. gear
7. Selvspændende borepatron
8. Ladeadapter
9. Ladeapparat
10. LED-lys

3. Pakkens indhold

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

VIGTIGT
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-bore-/skruemaskine
- Oplader
- Ladeadapter
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

4. Formålsbestemt anvendelse

Akku-bore/skruemaskinen er beregnet til i- og udskruning og af skruer samt til boring i træ, metal og kunststof.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske data

Spændingsforsyning motor	10,8 V d.c.
Omdrejningstal, ubelastet:	0-350/0-1200 min^{-1}
Drejningsmomenttrin:	17+1
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	1-10 mm
Ladespænding akku	12 V d.c.
Ladestrøm akku	600 mA
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Vægt	0.8 kg
Maks. skruediameter:	6 mm

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	65,3 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	76,3 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Boring i metal
Svingningsemissionstal $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Skruer uden slag
Svingningsemissionstal $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Supplerende information om el-værktøj

Advarsel!
Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici
Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:
1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

6. Inden ibrugtagning

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:
1. Akkumulatorbatteriet lades op med det medfølgende ladeapparat. Det tager ca. 3 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruning i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

7. Betjening

7.1 Opladning af LI-akku-pack (fig. 2/3/4)
Batteriet er sikret mod dybafladning. En integreret beskyttelseskreds kobler automatisk maskinen fra, når batteriet er afladt. Bitholderen drejer så ikke mere rundt.
Advarsel! Tryk ikke på tænd/sluk-knappen, når beskyttelseskredsen har koblet maskinen fra. Batteriet kan tage skade.
1. Træk akku-pack'en (4) ud af håndtaget, mens du trykker på anslagsknapperne (5) i venstre og højre side.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen på stedet. Sæt ladeapparatets (9) stik i stikkontakten.
3. Forbind ladekablet (a) med ladeadapteren (8).
4. LED'en på ladeaggregatet lyser grøn. Sæt batteriet (4) i ladeadapteren (8). Den anden LED lyser nu rød. Dette indikerer, at batteriet oplades. Når opladningen er fuldført efter ca. 3 timer, går den røde LED ud igen. Under opladningen kan batteriet (4) blive varmt, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeadapteren (8) er i orden.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- ladeapparatet og ladeadapter
- og batteridelen

til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade LI-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at akku-skruemaskinens ydelse er nedsat.

7.2 Indstilling af drejningsmoment (fig. 5/pos. 1)
Akku-skruemaskinen er udstyret med en mekanisk indstilling af drejningsmoment.

Drejemomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (1). Drejemomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skruer, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb. **Vigtigt! Justerring til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.**

7.3 Boring (fig. 5/pos. 1)
Til boring skal De indstille stilleringen til drejemomentet på sidste trin „Bor". I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

7.4 Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (fig. 6/pos. 2)
De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

7.5 Tænd/sluk-afbryder (fig. 6/pos. 3)
De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

7.6 LED-lys (fig. 6/pos. 10)
Med LED-lyset (10) kan skrue- eller borestedet lyses op i tilfælde af ugunstige lysforhold. LED-lyset (10) lyser automatisk, når du trykker på tænd/sluk-knappen (3).

7.7 Værktøjsskift (fig. 7)
Vigtigt! Rotations-inverteren (2) på akku-skruemaskinen skal sættes i midterstilling, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes (f.eks. værktøjsskift; vedligeholdelse; osv.).

- Akku-skruemaskinen er udstyret med en selvspændende borepatron (7) med automatisk spindellås.
- Skru borepatronen (7) på. Borepatronens åbning (a) skal være stor nok til at kunne holde værktøjet (bor eller skruebit).
- Vælg et egnet værktøj. Sæt værktøjet så langt op i borepatronens åbning (a) som muligt.
- Drej borepatronen (7) i, så den sidder helt fast, og kontroller, at værktøjet sidder fast.

7.8 Skruning
Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skruens størrelse.

7.9 Omskift gear 1 - gear 2 (fig. 5/pos. 6)
Du kan arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal, alt efter omskifterens stilling. For at undgå at drevet beskadiges, må gearskift kun foretages, når maskinen står stille.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

S

"Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador"

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Bär dammskyddsmask.
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

Använd skyddsglasögon.
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

För att undvika att maskinens växel förstörs, får du endast växla medan maskinen står stilla.

⚠ Obs!
Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.
Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Vridmomentsinställning
2. Omkopplare för rotationsriktning
3. Strömbrytare
4. Batteri
5. Spärrknapp
6. Omkopplare 1:a växeln – 2:a växeln
7. Snabbchuck
8. Laddningsadapter
9. Laddare
10. LED-ljus

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridriven borrmaskin/skruvdragare
- Laddare
- Laddningsadapter
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

4. Ändamålsenlig användning

Den batteridrivna borrmaskinen/skruvdragaren är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för att borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	10,8 V d.c.
Tomgångs-varvtal	0-350/0-1200 min^{-1}
Vridmomentssteg:	17+1
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	1-10 mm
Laddningsspänning batteri	12 V d.c.
Laddningsström batteri	600 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Vikt	0,8 kg
Max. skruvdiameter:	6 mm

S

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	65,3 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	76,3 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Borrning i metall
Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Skruvdragning utan slag
Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Extra information för elverktyg

Varning!
Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:
1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

6. Före användning

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna skruvdragaren:
1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3 timmar.
2. Använd endast skarpa borr samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

7. Använda skruvdragaren

7.1 Ladda upp Li-batteriet (bild 2/3/4)
Batteriet är skyddat mot djupurladdning. En integrerad skyddskrets slår ifrån skruvdragaren automatiskt om batteriet har laddats ur. Bitsfästet rotetar då inte längre.
Varning! Fortsätt inte att trycka in strömbrytaren efter att skyddskretsen har slagit ifrån skruvdragaren. Detta kan leda till skador på batteriet.
1. Tryck in spärrknapparna (5) på vänster och höger sida och dra sedan ut batteriet (4) ur handtaget.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (9) stickkontakt till vägguttaget.
3. Anslut laddningskabeln (a) till laddningsadaptern (8).
4. Lysdioden på laddaren lyser med grönt ljus. Sätt batteriet (4) på laddningsadaptern (8). Den andra lysdioden lyser nu med rött ljus. Detta indikerar att batteriet laddas. När laddningen har avslutats efter ca 3 tim, lyser den röda lysdioden igen. Medan batteriet (4) laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera
- om det finns nätspänning i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontakterna i laddningsadaptern (8).

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända
- laddaren och laddningsadaptern
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp Li-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

7.2 Ställa in vridmomentet (bild 5/pos. 1)
Den batteridrivna skruvdragaren är utrustad med en mekanisk vridmomentsinställning.

Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen. Vridmoment är beroende av flera faktorer:
- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.
Obs! Ställringen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.

7.3 Borrning (bild 5/pos. 1)
För borrning ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget ”Borr”. Vid borrning är glidkopplingen ur drift. Vid borrning går det att använda det maximala vridmomentet.

7.4 Varvriktningsomkopplare (bild 6/pos. 2)
Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

7.5 Till-/frånbrytare (bild 6/pos. 3)
Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

7.6 LED-ljus (bild 6/pos. 10)
Du kan använda LED-ljuset (10) för att få bättre belysning där du ska skruva eller borra. LED-ljuset (10) slås på automatiskt när du trycker in strömbrytaren (3).

7.7 Byta verktyg (bild 7)
Obs! Inför alla arbeten (t ex byte av verktyg, underhåll) på den batteridrivna skruvdragaren måste du ställa omkopplaren för rotationsriktningen (2) i mittläge.
- Den batteridrivna skruvdragaren är utrustad med en snabbchuck (7) med automatisk spindelspärr.
- Vrid chucken (7) så att den öppnas. Öppningen (a) i chucken måste vara tillräckligt stor för verktyget (borr resp. bits).
- Välj ett passande verktyg. Skjut in verktyget i chuckens öppning (a) så långt som möjligt.
- Vrid åt chucken (7) hårt och kontrollera därefter att verktyget sitter fast.

7.8 Skruvning:
Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

7.9 Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (bild 5/ pos. 6)
Beroende på omkopplarens läge kan du använda maskinen med högre eller lägre varvtal. För att undvika att maskinens växel förstörs, får du endast växla medan maskinen står stilla.

S

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.
Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C.
Förvara elverktyget i originalförpackningen.

“Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen”

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Draag een stofmasker.
Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbest bevattend materiaal mag niet worden bewerkt!

Draag een veiligheidsbril.
Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

Om een beschadiging van de transmissie te voorkomen mag de versnellingsschakeling enkel in stilstand worden omgeschakeld.

NL

⚠ Let op!
Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.
Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

1. Koppelafstelling
2. Draairichtingsschakelaar
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Accu
5. Grendelknop
6. Omschakelaar 1e versnelling - 2e versnelling
7. Snelspanboorhouder
8. Laadadapter
9. Lader
10. LED-licht

3. Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accuboorschroefmachine
- Lader
- Laadadapter
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

4. Reglementair gebruik

De accuboorschroefmachine is geschikt voor het in- en losdraaien van schroeven alsmede voor het boren in hout, metaal en kunststof.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Technische gegevens

Spanningsvoorziening motor	10,8 V d.c.
Onbelast toerental:	0-350/0-1200 t/min
Koppelstanden:	17+1
rechts-/linksdraaiend	ja
Opnamevermogen boorkop	1-10 mm
Laadspanning accu	12 V d.c.
Laadstroom accu	600 mA
Netspanning oplader	230 V ~ 50 Hz
Gewicht	0,8 kg
Max. schroefdiameter	6 mm

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	65,3 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	76,3 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Boren in metaal
Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Schroeven zonder klopfunctie
Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Aanvullende informatie omtrent elektrische gereedschappen

Waarschuwing!
De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Restrisico's
Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:
1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

6. Vóór inbedrijfstelling

Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accuschroevendraaier in gebruik neemt:
1. Laadt de accu m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 3 uur opgeladen.
2. Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroeverbits gebruiken.
3. Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

7. Bediening

7.1 Laden van de LI-accupack (fig. 2/3/4)
De accu is beschermd tegen diepe ontlading. Het gereedschap wordt door een geïntegreerde beschermingsschakeling automatisch uitgeschakeld zodra de accu is ontladen. De bithouder zal in dit geval niet meer draaien.
Waarschuwing! Druk niet meer op de AAN/UIT-schakelaar als de beschermingsschakeling het gereedschap heeft uitgeschakeld. Daardoor kan schade aan de accu worden berokkend.
1. Accupack (4) de handgreep uit trekken terwijl u de grendelknoppen (5) aan de rechter- en linkerkant indrukt.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek de netstekker van de lader (9) het stopcontact in.
3. Verbindt de laadkabel (a) met de laadadapter (8).
4. De LED op de lader schijnt groen. Steek de accupack (4) de laadadapter (8) in. De tweede LED schijnt dan rood. Daardoor wordt gesignaleerd dat de accu bezig is met laden. Als de laadbeurt na ca. 3 uur beëindigd is gaat de

rood schijnende LED terug uit. Tijdens het laden kan de accupack (4) warm worden, dat is echter normaal.

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de
- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de laadadapter (8) voorhanden is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan
- de lader en de laadadapter
- en het accu-pack

aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het aan te raden om tijdig voor het herladen van de LI accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accuschroevendraaier vermindert.

7.2 Koppelafstelling (fig. 5, pos. 1)
De accuschroevendraaier is voorzien van een mechanische koppelafstelling.

Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelring ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:
- van de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal
- van de aard en de lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ontkoppelen van de koppeling gesignaleerd.
Let op! Stelring voor het koppel enkel bij stilstand instellen.

7.3 Boren (fig. 5, pos. 1)
Om te boren brengt U de instelring voor het koppel in de laatste stand ”boor” (fig. 1). In de stand ”boren” is de slipkoppeling buiten werking. Tijdens het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

7.4 Draairichtingsschakelaar (fig. 6, pos. 2)
Met behulp van de schuifschakelaar boven de in-/uitschakelaar kunt U de draairichting van Uw accu-schroefmachine instellen en de machine tegen ongewild inschakelen beveiligen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsdraaiend. Teneinde een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen mag alleen in stilstand op een ander draairichting omgeschakeld worden. Als de schuifschakelaar in het midden staat, is de in-/uitschakelaar geblokkeerd.

7.5 In-/uitschakelaar (fig. 6, pos. 3)
Met de in-/uitschakelaar kunt U de snelheid traploos regelen. Hoe meer U de schakelaar indrukt, hoe hoger is het toerental van Uw accu-schroefmachine.

7.6 LED-licht (fig. 6, pos. 10)
Het LED-licht (10) maakt het verlichten van de plaats waar u moet schroeven of boren mogelijk als er niet voldoende licht is. Het LED-licht (10) gaat automatisch branden zodra u op de AAN/UIT-schakelaar (3) drukt.

7.7 Verwisselen van gereedschap (fig. 7)
Let op! Breng bij alle werkzaamheden (zoals verwisselen van gereedschap, onderhoud enz.) op de accuschroevendraaier de draairichtingsschakelaar (2) naar zijn tussenstand.
- De accuschroevendraaier is voorzien van een snelspanboorhouder (7) met automatisch spilarrêt.
- Draai de boorhouder (7) open. De boorhouderopening (a) moet groot genoeg zijn om het gereedschap (boor of schroevendraaierbit) op te nemen.
- Kies het gepaste gereedschap. Schuif het gereedschap zo ver mogelijk de boorhouderopening (a) in.
- Draai de boorhouder (7) hard aan en controleer dan of het gereedschap goed vast zit.

7.8 Schroeven
Gebruik best zelfcentrerende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

7.9 Omschakeling 1e versnelling naar 2e versnelling (fig. 5, pos. 6)
Naargelang de stand van de omschakelaar kunt met een hoger of lager toerental werken. Om een beschadiging van de transmissie te voorkomen mag de versnellingsschakeling enkel in stilstand worden omgeschakeld.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

8.2 Onderhoud
In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.3 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

E

“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Es preciso ponerse una mascarilla de protección.
Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

Llevar gafas de protección.
Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, cambiar la velocidad únicamente cuando la herramienta se haya detenido por completo

⚠ ¡Atención!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.
El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Ajuste de par
2. Interruptor de inversión de marcha
3. Interruptor ON/OFF
4. Batería
5. Dispositivo de retención
6. Conmutador 1ª marcha - 2ª marcha
7. Portabrocas de sujeción rápida
8. Adaptador de carga
9. Cargador
10. Luz LED

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Taladro atornillador con batería
- Cargador
- Adaptador de carga
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

4. Uso adecuado

El taladro atornillador a pilas recargables está previsto para atornillar y desatornillar tornillos, así como para taladrar en madera, metall y plástico.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas:

Alimentación de corriente del motor	10,8 V d.c.
Velocidad marcha en vacío:	0-350/0-1200 r.p.m.
Niveles de par de giro:	17+1
Giro a la derecha/izquierda	si
Alcance del portabrocas	1-10 mm
Tensión de carga batería	12 V d.c.
Corriente de carga batería	600 mA
Tensión de la red para el cargador	230 V ~ 50 Hz
Peso	0,8 kg
Diámetro máx. del tornillo:	6 mm

E

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	65,3 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	76,3 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Taladrado en metal
Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Imprecisión K = 1,5 m/s²

Atornillado sin percusión
Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Imprecisión K = 1,5 m/s²

Información adicional sobre herramientas eléctricas

¡Aviso!
El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales
Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:
1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

6. Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha del atornillador con batería, es preciso leer las siguientes advertencias:
1. Cargar la batería con el cargador que se suministra adjunto. Una batería vacía se carga en aprox. 3 horas.
2. Utilice únicamente taladros afilados, así como puntas portatornillo adecuadas.
3. Cuando taladre o atornille paredes y muros, compruebe que no exista ningún cable de electricidad o conducto de gas y agua escondidos.

7. Manejo

6.1 Cargar la batería LI (fig. 2/3/4)
La batería está protegida contra una descarga total. Un circuito de protección integrado desconecta el aparato de forma automática cuando la batería está descargada. En este caso, el alojamiento portatornillos deja de girar.
¡Aviso! Dejar de pulsar el interruptor On/Off cuando el circuito de protección haya desconectado el aparato. Podría dañar la batería.
1. Extraer la batería (4) de la empuñadura, para ello pulsar los dispositivos de retención (5) en los laterales izquierdo y derecho.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (9) a la toma de corriente.
3. Conectar el cable de carga (a) al adaptador de carga (8).
4. El LED del cargador se ilumina en color verde.

Introducir la batería (4) en el adaptador de carga (8). El segundo LED se ilumina en color rojo. Esto indica que la batería se está cargando. Cuando el proceso de carga finaliza transcurridas aprox. 3 horas, el LED rojo del cargador vuelve a apagarse. Es posible que la batería (4) se caliente durante el proceso de carga; esto es normal.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:
- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- exista buen contacto entre los contactos de carga del adaptador (8).

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:
- el cargador y el adaptador de carga
- y el conjunto de baterías

Realizar siempre recargas de la batería LI a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que se reduce la potencia del atornillador con batería.

7.2 Ajuste de par (fig. 5/pos. 1)
El atornillador con batería está equipado con un ajuste de par mecánico.

El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste. La fuerza de par depende de varios factores:
- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su longitud
- de los requisitos que deba cumplir la atornilladura en cuestión.

Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.
¡Atención! Ajuste el anillo para el par de giro sólo fuera de servicio.

7.3 Taladrar (fig. 5/pos. 1)
Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“. En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

7.4 Reversión del sentido de giro (fig. 6/pos. 2)
Con el interruptor deslizante situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro des atornillador, al mismo tiempo que se proteje el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizante está en posición central.

7.5 Interruptor de conexión/desconexión (fig. 6/pos. 3)
Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato.

7.6 Luz LED (fig. 6/pos. 10)
La luz LED (10) ilumina los puntos de trabajo en caso de que no haya suficiente luz natural. La luz LED (10) se ilumina de forma automática en cuanto se pulsa el interruptor ON/OFF (3).

7.7 Cambio de herramienta (fig. 7)
¡Atención! Para efectuar cualquier trabajo (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el atornillador con batería, colocar el interruptor de inversión de marcha (2) en la posición media.
- El atornillador con batería está dotado de un portabrocas de sujeción rápida (7) con bloqueo automático de husillo.
- Desenroscar el portabrocas (7). El orificio del portabrocas (a) debe ser lo suficientemente grande como para poder alojar la herramienta (broca o portatornillos).
- Elegir la herramienta adecuada. Introducir la herramienta al máximo posible en el orificio del portabrocas (a).
- Girar cerrando bien el portabrocas (7) y comprobar a continuación que la herramienta esté correctamente encajada.

7.8 Atornillar:
Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan un seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

7.9 Cambio 1ª marcha - 2ª marcha (fig. 5/pos. 6)
Dependiendo de la posición del conmutador, se puede trabajar con mayor o menor velocidad. Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, cambiar la velocidad únicamente cuando la herramienta se haya detenido por completo.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

8.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

"Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos"

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.

Use uma máscara de protecção contra o pó.
Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!

Use óculos de protecção.
As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar cegueira.

A velocidade só deve ser comutada com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem

P

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.
Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

⚠ AVISO!
Leia todas as instruções de segurança e indicações.
O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Ajuste do binário
2. Comutador do sentido de rotação
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Acumulador
5. Botão de engate
6. Comutador 1.ª / 2.ª velocidade
7. Bucha de aperto rápido
8. Adaptador de carregamento
9. Carregador
10. Luz LED

3. Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

ATENÇÃO
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Berbequim-aparafusador sem fio
- Carregador
- Adaptador de carregamento
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

4. Utilização adequada

O berbequim-aparafusador com acumulador é adequado para aparafusar e desaparafusar parafusos, bem como para furar madeira, metal e plástico.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Dados técnicos

Tensão de alimentação do motor	10,8 V, d.c.
Rotações com marcha em vazio:	0-350/0-1200 r.p.m.
Escalões do binário:	17+1
Rotação à direita/esquerda	sim
Capacidade do mandril porta-broca	1-10 mm
Tensão de carga do acumulador	12 V, d.c.
Corrente de carga do acumulador	600 mA
Tensão da rede para o carregador	230 V ~ 50 Hz
Peso	0,8 kg
Diâmetro máx. dos parafusos:	6 mm

Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

Nível de pressão acústica L_{pA}	65,3 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	76,3 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 60745.

Furar metal
Valor de emissão de vibração $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

Aparafusar sem percussão
Valor de emissão de vibração $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

Informações adicionais para ferramentas eléctricas

Aviso!
O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta eléctrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta eléctrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!
- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Riscos residuais
Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:
1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

6. Antes da colocação em funcionamento

Leia impreterivelmente estas indicações antes de colocar a aparafusadora sem fio em funcionamento:
1. Carregue o acumulador com o carregador fornecido. Um acumulador vazio fica carregado após aprox. 3 horas.
2. Utilize apenas brocas afiadas e pontas aparafusadoras próprias e em perfeitas condições.
3. Antes de furar e aparafusar em paredes e muros verifique se existem condutores eléctricos, canalizações de gás e de água.

7. Operação

7.1 Carregamento do pack de acumuladores de lítio (fig. 2/3/4)

O acumulador está protegido contra descarga total. Um sistema de protecção integrado desliga o aparelho automaticamente, sempre que o acumulador estiver descarregado. Neste caso, o encaixe para bits deixa de rodar.
Aviso! Quando o circuito de protecção do aparelho desliga-se, não accione o interruptor para ligar/desligar. Tal pode causar danos no acumulador.
1. Retire o pack de acumuladores (4) do punho, premindo os botões de engate (5) do lado esquerdo e do lado direito.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador (9) à tomada.
3. Ligue o cabo de carga (a) ao adaptador de carregamento (8).
4. O LED no carregador acende-se a verde. Insira o

acumulador (4) no adaptador de carregamento (8). O segundo LED acende-se agora a vermelho. Isto indica que o acumulador está a ser carregado. Quando o carregamento estiver concluído, após aprox. 3 horas, o LED vermelho aceso volta a apagar-se. Durante o processo de carregamento, a bateria pode aquecer (4), o que é perfeitamente normal.

Se não for possível carregar o acumulador, queira examinar:
- se a tensão da rede está disponível na tomada
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento do adaptador de carregamento (8).

Se ainda não for possível carregar o acumulador, solicitamos enviar
- o carregador e o adaptador de carregamento
- e o acumulador

ao nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores, deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores de lítio. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência da aparafusadora sem fio está a diminuir.

7.2 Ajuste do binário (fig. 5/pos. 1)
A aparafusadora sem fio está equipada com um ajuste mecânico do binário.

Ajusta-se o binário para um determinado tamanho de parafusos no anel giratório. O binário depende de vários factores:

- do tipo e da dureza do material a trabalhar
- do tipo e comprimento dos parafusos a usar
- dos requisitos aos quais a união roscada deve satisfazer.

O ruído de catraca que o acoplamento faz ao desembraiar sinaliza que o binário foi alcançado. **Atenção! O anel de ajuste para o binário só deve ser ajustado com o aparelho parado.**

7.3 Furar (fig. 5/pos. 1)
Para furar, gire o anel de ajuste do binário até a última posição “Furar”. Na posição de “Furar”, o acoplamento deslizante não funciona. Ao furar, está disponível o binário máximo.

7.4 Selector do sentido de rotação (fig. 6/pos. 2)
O interruptor de corrediça sobre o interruptor permite ajustar o sentido de rotação da furadeira aparafusadora e evitar que ela seja ligada por descuido. Pode-se seleccionar a rotação à esquerda ou à direita. Para evitar uma danificação da transmissão, só se deve mudar o sentido de rotação quando a máquina estiver parada. Quando o interruptor de corrediça estiver na posição central, o interruptor está bloqueado.

7.5 Interruptor (fig. 6/pos. 3)
O interruptor permite regular o número de rotações sem escalonamento. Quanto mais V.S. apertar o interruptor, tanto maior é o número de rotações da furadeira aparafusadora.

7.6 Luz LED (fig. 6/pos. 10)
A luz LED (10) permite iluminar o local de aparafusamento ou de perfuração se a luminosidade for fraca. A luz LED (10) acende-se automaticamente, assim que premir o interruptor para ligar/desligar (3).

7.7 Substituição do acessório (figura 7)
Atenção! Coloque o comutador do sentido de rotação (2) na posição central em quaisquer trabalhos efectuados na aparafusadora sem fio (p. ex. substituição do acessório; manutenção; etc.).
- A aparafusadora sem fio está equipada com uma bucha de aperto rápido (7) com bloqueio automático do veio.
- Desaperte a bucha (7). A abertura da bucha (a) tem de ser suficientemente grande, para receber a ferramenta (broca ou pontas aparafusadoras).
- Escolha a ferramenta adequada. Insira a ferramenta o máximo possível na abertura da bucha (a).
- Aperte a bucha (7) e verifique, em seguida, se a ferramenta está bem colocada.

7.8 Aparafusar
O melhor é usar parafusos de centragem automática (p.ex. Torx, Philips), o que permite trabalhar com segurança. Observe que o tamanho e a forma da ponta de chave de parafuso deve corresponder ao parafuso. Ajuste o binário, conforme descrito nas instruções, de acordo com o tamanho do parafuso.

7.9 Comutação 1.ª / 2.ª velocidade (fig. 5/pos. 6)
Dependendo da posição do comutador, pode trabalhar com uma rotação mais alta ou mais baixa. A velocidade só deve ser comutada com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparel ho.

8.2 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

8.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

FIN

„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“

Käytä kuulosuojuksia.
Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Käytä pölynaamaria.
Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä.
Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!

Käytä suojalaseja.
Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

Vaihteiston vahingoittumisen välttämiseksi saa vaihteen muuttaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä

⚠ Huomio!
Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.
Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.
Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Vääntömomentin säätö
2. Kiertosuuntakytkin
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Akku
5. Lukituspainike
6. Vaihtokytkin 1. vaihde – 2. vaihde
7. Pikakiinnitysistukka
8. Lataussovitin
9. Latauslaite
10. Valodiodilamppu

3. Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akkuporakone-ruuvinväännin
- Latauslaite
- Lataussovitin
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

4. Määräysten mukainen käyttö

Akkukäyttöinen ruuvinväännin on tarkoitettu ruuvien kiristämiseen ja irroittamiseen sekä puun, metallin ja muovin poraamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Tekniset tiedot:

Moottorin virranotto	10,8 V d.c.
Joutokäyntikierrosluku:	0-350/0-1200 min^{-1}
Vääntömomenttiportaat:	17+1
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	1-10 mm
Akun latausjännite	12 V d.c.
Akun latausvirta	600 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Paino	0,8 kg
Suurin ruuvin läpimitta:	6 mm

FIN

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	65,3 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	76,3 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Poraus metalliin
Tärinän päästöarvo $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Mittausvirhe K = 1,5 m/s²

Ruuvinvääntö ilman iskua
Tärinän päästöarvo $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Mittausvirhe K = 1,5 m/s²

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!
Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilomoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämäriskit
Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:
1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

6. Ennen käyttöönottoa

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimesi käyttöönottoa:
1. Lataa akku mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3 tunnin kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkettyjä sähkövirta-, kaasu- tai vesijohtoja.

7. Käyttö

7.1 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 2/3/4)
Akku on suojattu latauksen täydelliseltä tyhjenemiseltä. Integroitu suojakatkaisin sammuttaa laitteen automaattisesti, kun akku on tyhjentynyt. Palaistukka ei tässä tapauksessa pyöri enää.
Varoitus! Älä paina päälle-/pois-katkaisinta enää sen jälkeen kun suojakytkentä on sammuttanut laitteen. Se saattaisi vahingoittaa akkua.
1. Vedä akkusarja (4) ulos kahvasta painamalla samanaikaisesti vasemman- ja oikeanpuolisia lukituspainikkeita (5).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke (9) pistorasiaan.
3. Liitä latausjohto (a) lataussovittimeen (8).
4. Latauslaitteen vihreä valodiodi syttyy palamaan. Työnnä akku (4) lataussovittimeen (8). Toinen valodiodi palaa nyt punaisena. Tämä osoittaa, että akku ladataan. Kun lataus on päättynyt n. 3 tunnin kuluttua, niin punainen valodiodi sammuu jälleen. Lataamisen aikana akku (4) saattaa lämmetä, mutta tämä on aivan tavallista.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,
- onko pistorasiassa jännitettä
- ovatko latauskontaktit lataussovittimeen (8) moitteettomat.

Jos akun lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme Teitä lähettämään
- latauslaite ja lataussovitin
- akun

asiakaspalveluumme.

Jotta LI-akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkuruuvinvääntimen tehon heikkenevän.

7.2 Vääntömomentin säätö (kuva 5/nro 1)
Akkuruuvinväännin on varustettu mekaanisella vääntömomentin säädöllä.

Tietyn ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta. Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:
- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviliitokselle asetetuista vatimuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irroitus.
Huomio! Säädä vääntömomentin säätörengasta vain kun kone ei käy.

7.3 Poraaminen (kuva 5/nro 1)
Porausta varten on säätörengas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“. Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

7.4 Pyörimissuunnan vaihtokytkin (kuva 6/nro 2)
Päällä-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinväännin tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeansuuntaisen pyörimisen välillä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuviväntimen seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

7.5 Päälle-/pois-kytkin (kuva 6/nro 3)
Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

7.6 Valodiodilamppu (kuva 6/kohta 10)
Valodiodilampun (10) avulla voit valaista ruuvaus- tai porauskohdan, kun valaistusolosuhteet ovat epäedulliset. Valodiodilamppu (10) syttyy automaattisesti heti kun painat päälle-/pois-katkaisinta (3).

7.7 Työkalun vaihto (kuva 7)
Huomio! Aseta kaikkien toimien (esim. työkalunvaihdon, huollon jne.) ajaksi akkuruuvaimen kiertosuuntakytkin (2) keskiasentoon.
- Akkuruuvinväännin on varustettu pikaistukalla (7), josa on automaattinen karan lukitus.
- Kierrä poranistukka (7) auki. Istukan aukon (a) tulee olla kyllin iso, jotta työkalu (poranterä tai ruuvauskärki) mahtuu siihen.
- Valitse tarkoitukseen sopiva työkalu. Työnnä työkalu mahdollisimman syvälle poranistukan aukkoon (a).
- Kierrä poranistukka (7) tiukkaan kiinni, ja tarkasta sitten, että työkalu on tukevasti paikallaan.

7.8 Ruuvinvääntö:
Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehtikaa siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvin kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvin koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

7.9 Vaihtokytkentä 1. vaihde – 2. vaihde (kuva 5/nro 6)
Vaihtokytkimen asennosta riippuen voit työskennellä käyttäen korkeampaa tai alhaisempaa kierroslukua. Vaihteiston vahingoittumisen välttämiseksi saa vaihteen vaihtaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

FIN

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

8.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

8.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“

Uporabljajte zaščito sluha.
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!

Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

Da preprečite poškodovanje menjalnika, lahko med menjavami preklapljate samo med mirovanjem.

SLO

⚠ Pozor!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.
Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!
Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Stikalo za smer vrtenja
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Akumulator
5. Zaskočna tipka
6. Preklopno stikalo 1. prestava - 2. prestava
7. Hitro vpenjalna vrtalna glava
8. Adapter za polnilec
9. Polnilnik
10. LED-lučka

3. Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorski vrtalni izvijač
- Polnilna naprava
- Adapter za polnilec
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

4. Predpisana namenska uporaba

Baterijski izvijač in vrtalnik je primeren za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtanje v les, kovino in plastiko.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

5. Tehnični podatki:

Napetost motorja	10,8 V d.c.
Število vrtljajev v prostem teku:	0-350/0-1200 min^{-1}
Stopnje vrtilnega momenta:	17+1
Vrtenje v levo/desno	da
Razpon vpenjalne glave	1-10 mm
Napetost za polnjenje baterij	12 V d.c.
Tok za polnjenje baterij	600 mA
El. napetost polnilca	230 V ~ 50 Hz
Teža	0,8 kg
Max. premer vijak:	6 mm

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	65,3 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	76,3 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Vrtanje v kovino
Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Negotovost K = 1,5 m/s²

Vijačenje brez udarjanja
Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Negotovost K = 1,5 m/s²

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!
Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!
- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Ostala tveganja
Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:
1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

6. Pred uporabo

Pred uporabo Vašega akumulatorskega izvijača brezpogojno preberite te napotke:
1. Akumulator polnite z dobavljenim polnilnikom. Prazen akumulator se napolni v približno 3 urah.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtanju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventuelno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

7. Uporaba

7.1 Polnjenje akumulatorskega sklopa LI (Slika 2/3/4)

Akumulator je zaščiteni proti popolnemu izpraznjenju. Integrirano zaščitno stikalo avtomatsko izključi napravo, ko je akumulator prazen. V takšnem primeru se sprejemni del za vijačne nastavke več ne vrti.
Pozor! Stikala za vklop/izklop več ne vklapljajte, ko je zaščitno stikalo izklopilo napravo. V nasprotnem lahko pride do poškodb naprave.
1. Akumulatorski sklop (4) potegnite iz držaja in pri tem pritisnite zaskočne tipke (5) na levi in desni strani.
2. Preverite, če se na tipski podatkovni tablici navedena omrežna električna napetost sklada z obstoječo električno omrežno napetostjo. Vključite električni omrežni vtikač polnilca (9) v vtičnico.
3. Povežite kabel polnilca (a) z adapterjem polnilca (8).
4. Lučka LED na polnilcu gori zeleno. Vstavite akumulator (4) na adapter polnilca (8). Sedaj se prižge druga rdeča lučka LED. To pomeni, da se akumulator polni. Ko se postopek polnjenja po ca. 3 urah konča, rdeča lučka LED ponovno ugasne. Med postopkom polnjenja se lahko akumulator (4) nekoliko segreva, kar pa je povsem normalno.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:
- če je v električni vtičnici napetost,
- če obstaja brezhibni kontakt na kontaktih adapterja polnilnika (8).

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da
- polnilnik in adapter polnilnika
- baterije

pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate pravočasno poskrbeti za ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa LI. V vsakem primeru je to potrebno, če ugotovite, da popušča učinek akumulatorskega izvijača.

7.2 Nastavitev vrtilnega momenta (Slika 5/Poz. 1)
Akumulatorski izvijač je opremljeni z mehansko nastavitvijo vrtilnega momenta.

Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:
- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sližnim izklopom sklopke.
Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavljate samo v stanju mirovanja.

7.3 Vrtanje (Slika 5/Poz. 1)
Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtanje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

7.4 Stikalo za preklop smeri vrtenja (Slika 6/Poz. 2)
S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

7.5 Stikalo za vklop in izklop (Slika 6/Poz. 3)
S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskate na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

7.6 LED-lučka (slika 6/poz. 10)
LED-lučka (10) osveti mesto vijačenja ali vrtanja ob slabih svetlobnih pogojih. LED-lučka (10) samodejno zasveti, ko pritisnete na stikalo za vklop/izklop (3).

7.7 Zamenjava orodja (Slika 7)
Pozor! Pri vseh opravilih (n.pr. zamenjava orodja; vzdrževanje; itd.) na akumulatorskem izvijaču postavite stikalo za smer vrtenja (2) v srednji položaj.
- Baterijski izvijač je opremljen s hitro vpenjalno glavo (7) z avtomatskim aretiranjem vretena.
- Odvijte vpenjalno glavo (7). Odprtina vpenjalne glave (a) mora biti dovolj velika, da lahko sprejme orodje (sveder oziroma vijačni nastavek).
- Izberite primerno orodje. Potisnite orodje čim dlje v odprtino vpenjalne glave (a).
- Zaprite vpenjalno glavo (7) in na koncu preverite čvrsto nameščenost orodja.

7.8 Privijanje:
Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

7.9 Preklop iz 1. prestave v 2. prestavo (Slika 5/ Poz. 6)
Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z nižjim ali višjim številom vrtljajev. Da bi preprečili poškodovanje menjalnika, smete izvajati preklop prestav samo v stanju mirovanja naprave.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje
- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

8.2 Vzdrževanje
V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.3 Naročanje rezervnih delov:
Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:
- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.
Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 ˚C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

H

„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”

Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Viseljen egy porvédőálarcot.
Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!

Viseljen egy védőszemüveget.
Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

A hajtómű megsérülésének az elkerüléséért, a sebességátkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.

⚠ Figyelem!
A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítseki vele ezt a használati utasítást is.
Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.
A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.
Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. Forgatónyomatékbeállítás
2. Forgásiránykapcsoló
3. Be- / Kikapcsoló
4. Akku
5. Rögzítőtaszter
6. Átkapcsoló 1.-ő sebesség – 2.-ik sebesség
7. Gyorsszorítású fúrótokmány
8. Töltőadapter
9. Töltőkészülék
10. LED-fény

3. A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akku-fúrócsavarozó
- Töltőkészülék
- Töltőadapter
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

4. Rendeltetésszerűi használat

Az akku-fúrócsavarhajtó a csavarok behajtására és kieresztésére, valamint fába, fémbe és műanyagba való fúrásra alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Technikai adatok

A motor feszültségellátása	10,8 V d.c.
Üresjáratú-fordulatszám:	0-350/0-1200 perc^{-1}
Forgató nyomaték fokok:	17+1
Jobra - balra futás	igen
Fúrótokmány befogóméret	1-10 mm
Az akku töltési feszültsége	12 V d.c.
Az akku töltőárama	600 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V ~ 50 Hz
Tömeg	0,8 kg
Max. csavarátmérő:	6 mm

H

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	65,3 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	76,3 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fúrni fémbe
Rezgésemisszióértékek $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

Csavarni ütés nélkül
Rezgésemisszióértékek $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

További információk az elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!
A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók
Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelézésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:
1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

6. Beüzemeltetés előtt

Az akku fúrócsavarozó beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:
1. Töltse fel az akkut a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 3 óra után fel van töltve.
2. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavaró bit-eket használni.
3. Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás esetén ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetékekre.

7. Kezelés

7.1 Az LI akkucsomag feltöltése (ábrák 2/3/4)
Az akku a mélylemerülés elöl védve van. Egy integrált védőkapcsoló automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha kimerült az akku. Ebben az esetben nem forog tovább a Bit-befogadó.
Figyelmeztetés! Ne üzemeltesse többet a be-/kikapcsolót, ha a védőkapcsoló lekapcsolta a gépet. Ez az akkun károkhoz vezethet.
1. Az akkucsomagot (4) kihúzni a kézi markolatból, ennél a rögzítőtasztert (5) bal- és jobboldalt nyomni.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a meglevő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltő készülék (9) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba.
3. Csatlakoztasa össze a töltőkábelt (a) a töltőadapterrel (8).
4. Az akkumulátortöltő készüléken levő LED zölden világít. Dugja az akkut (4) a töltőadapterre (8). A második LED most pirosan világít. Ez jelzi, hogy az akku töltődik. Ha cca. 3 óra után be van fejezve a töltési folyamat, akkor ismét kialszik a

pirosan világító LED. A töltési folyamat alatt az akku (4) valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,
- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati feszültség
- hogy a töltőadapter (8) töltőkontaktusain kifogástalan e a kontaktus.

Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje
- a töltőkészüléket és a töltőadaptert
- és az akkucsomagot

a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az LI-akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akku-csavarozó teljesítménye alábbhagy.

7.2 A forgatónyomaték beállítása (5-es ábra/poz. 1)
Az akkucsavarozó egy mechanikus forgatónyomatékbeállításal van ellátva.

A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtöl függ:
- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepeő kinyomása jelzi.
Figyelem! A forgatónyomaték beállítására szolgáló szabályozógyűrűt csak üzemen kívül szabad beállítani.

7.3 Fúrrás! (5-es ábra/poz. 1)
Fúráshoz állítsa az forgató nyomaték állítógyőrőtjét az utolsó fokra „fúrás“. A fúrási fokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemben. A fúrásnál a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

7.4 Forgásirány kapcsoló! (6-es ábra/poz. 2)
A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzot akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómő sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

7.5 Be/ki kapcsoló (6-es ábra/poz. 3)
A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentessen be lehet állitani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

7.6 LED-fény (6-os ábra/poz. 10)
Az LED-fény (10) kedvezőtlen fényviszonyoknál lehetővé teszi a csavaró- ill. fúróhelyek kivilágítását. A be-/kikapcsoló (3) megnyomása után azonnal automatikusan világít az LED-fény (10).

7.7 Szerszámcsere (7-es kép)
Figyelem! Az akkucsavarozón történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (2) középállásba tenni.
- Az akkucsavarozó egy automatikus orsóarretálós gyorsszorítású fúrótokmánnyal (7) van felszerelve.
- Csavarja fel a fúrótokmányt (7). A fúrótokmány nyílásnak (a) elég nagynak kell lennie ahhoz, hogy be tudja fogadni a szerszámot (fúrót ill. csavaróbitet).
- Válassza ki a megfelelő szerszámot. Tolja a szerszámot addig be a fúrótokmány nyílásba (a) ameddig csak lehet.
- Csavarja feszesen be a fúrótokmányt (7), és ellenőrizze azután le a szerszám feszes fekvését.

7.8 Csavarozás:
Legjobb ha öncentrírozó (pl. Tox, keresztréses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

7.9 Átkapcsolás 1-ő sebesség – 2-ik sebesség (5-os ábra/poz. 6)
Az átkapcsoló állásától függően egy magasabb vagy egy alacsonyabb fordulatszámmal tud dolgozni. A hajtómű megsérülésének az elekerüléséért, a sebességátkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyíllásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fúja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A kászülékk cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számá

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahsznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

„Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης“

Να φοράτε ωτοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Να φοράτες προστασία κατά της σκόνης.
Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να σχηματισθεί σκόνη που βλάπτει την υγεία σας. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
Κατά τη διάρκεια της εργασίας δημιουργούνται σπινθήρες ή πετιούνται μικρά τεμάχια από τη συσκευή, ροκανίδια και σκόνες. Συνέπεια μπορεί να είναι η απώλεια της όρασής σας.

Προς αποφυγή βλάβης του κιβωτίου ταχυτήτων, η αλλαγή ταχυτήτων να γίνεται μόνο στην ακινητοποίηση.

GR

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγάι χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγάι χρήσης.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.
Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλεάις και τις Οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Ρύθμιση ροπής στρέψης
2. Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Συσσωρευτής
5. Πλήκτρο κουμπώματος
6. Μεταγωγέας 1η ταχύτητα - 2η ταχύτητα
7. Υποδοχή ταχείας σύσφιξης
8. Προσαρμογέας φόρτισης
9. Φορτιστής
10. Φως LED

3. Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Κατσαβίδι μπαταρίας
- Φορτιστής
- Προσαρμογέας φόρτισης
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

4. Σωστή χρήση

Ο βιδωτής-τρυπάνι με συσσωρευτή προορίζεται για βίδωμα και ξεβίδωμαβιδών και για τρύπες σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήσητς/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

5. Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας προμήθειας ρεύματος	10,8 V d.c.
Αριθμός στροφών ραλεντί:	0-350/0-1200 min^{-1}
Βαθμίδες ροπής στρέψης	17+1
Κίνηση δεξιά-αριστερά	ναι
Πλάτος έκτασης υποδοχής τρυπανιού:	1-10 mm
Τάση φόρτισης συσσωρευτού	12 V d.c.
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτού	600 mA
Τάση συσκευής φόρτισης	230 V ~ 50 Hz
Βάρος	0,8 kg
μέγ. διάμετρος βιδών:	6 mm

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	65,3 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	76,3 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Τρυπάνι σε μέταλλο
Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Βίδωμα χωρίς κρούση
Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία

Προσοχή!
Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δον΄σηεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συκσευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:
1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη θέση σε λειτουργία του κατσαβιδιού μπαταρίας σας να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:
1. Φοστίστε το συσσωρευτή με το συμπαραδιδόμενο φορτιστή. Ένας κενός συσσωρευτής φορτίζεται μετά από περ. 3 ώρες.
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο ακονισμένα τρυπάνια και κατάλληλους βιδωτές σε άριστη κατάσταση.
3. Όταν τρυπάτε και βιδώνετε σε τοίχους να τους ελέγχετε για ενδεχόμενους εντοιχισμένους αγωγούς ρεύματος, αερίου και νερού.

7. Χειρισμός

6.1 Φόρτιση του συσσωρευτή LI (εικ. 2/3/4)
Ο συσσωρευτής προστατεύεται κατά βαθιάς εκκένωσης. Μία ενσωματωμένη ασφάλεια απενεργοποιεί τη συσκευή, όταν εκκενωθεί ο συσσωρευτής. Η υποδοχή bit δεν περιστρέφεται πλέον στην περίπτωση αυτή.
Προειδοποίηση! Μη χειρίζεστε πλέον τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης όταν η ασφάλεια απενεργοποίησε τη συσκευή. Αυτό μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή.
1. Βγάλτε τή μονάδα του συσσωρευτή (4) από τη χειρολαβή, πιέστε τα πλήκτρα ασφάλισης (5) στην αριστερή και δεξιά πλευρά.

2. Συγκρίντε εάν η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων συμφωνεί με την υπάρχουσα τάση δικτύου. Βάλτε το βύσμα του τροφοδτικού (9) στην πρίζα.
3. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης (α) με τον προσαρμογέα φόρτισης (8).
4. Η LED στο φορτιστή ανάβει με πράσινο φως. Βάλτε τη μπαταρία (4) στον προσαρμογέα φόρτισης (8). Η δεύτερη LED θα ανάψει με κόκκινο φως. Αυτό δείχνει πως ο συσσωρευτής φορτίζεται. Όταν τερματιστεί η φόρτιση μετά από περ. 3 ώρες, σβήνει πάλι η κόκκινη LED. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να θερμανθεί ο συσσωρευτής (4), πράγμα φυσιολογικό.

Αν η φόρτιση δεν πραγματοποιείται εξετάστε:
- αν η πρίζα έχει ρεύμα
- εάν υπάρχει επαφή στις επαφές φόρτισης του προσαρμογέα φόρτισης (8).

Αν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται, τότε σας παρακαλούμε να στείλετε στον υπηρεσία μας σέρβις:
- το φορτιστή και το προσαρμογέα
- τον συσσωρευτή κομπλέ.

Προς εξασφάλιση μακράς διάρκειας ζωής του συσσωρευτή να ροντίσετε για έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή LI. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η ισχύς του κατσαβιδιού με μπαταρία.

7.2 Ρύθμιση ροπής στρέψης (εικ. 5/αρ. 1)
Το κατσαβίδι είναι εξοπλσιμένο με αυτόματο σύστημα ρύθμισης της ροπής στρέψης.

Η ροπή για μια ορισμένη βίδα ρυθμίζεται στο δακτύλιο ρύθμισης και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:
- είδος και σκληρότητα του υλικού εργασίας
- είδος και μήκος των βιδών
- απαιτήσεις που έχετε στην σύνδεση από βίδες.

Οταν πετύχετε στην ρύθμιση ακούτε χαρακτηριστικά τον συμπλέκτη.
Προσοχή! Ρύθμιση δακτυλίου για τη ροπή στρέψης μόνο σε ακινητοποίηση.

7.3 Τρυπάνι (εικ. 5/αρ. 1)
Για εργασία τρυπανιού ρυθμίστε τον δακτύλιο στην τελευταία κλιμάκωση “Bohren“ βγάζοντας έτσι τον συμπλέκτη εκτός λειτουργίας και διαθέτοντας την ανώτατη δυνατή ροπή.

7.4 Διακόπτης περιστροφής δεξιά-αριστερά (εικ. 6/αρ. 2)
Με τον ωστικό διακόπτη πάνω από τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίσετε την ροπή περιστροφής του βιδολόγου και να τον ασφαλίσετε από αθέλητο ξεκίνημα. Μπορείτε να επιλέξετε την περιστροφή δεξιά ή την περιστροφή αριστερά. Για να αποφύγετε ζημιά στο διαφορικό αλλάζετε την διεύθυνση στροφής μόνο όταν η συσκευή είναι σε ηρεμία. Αν ο ωστικός διακόπτης βρίσκεται στην μέση θέση, τότε ο διακόπτης λειτουργίας είναι μπλοκαρισμένος.

7.5 Διακόπτης λειτουργίας (εικ. 6/αρ. 3)
Με τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίζετε ακλιμάκωτα τον αριθμό στροφών. Οσο πιο πολύ πιέζετε τον διακόπτη λειτουργίας τόσο υψηλότερος γίνεται ο αριθμός στροφών.

7.6 Φως LED (εικ. 6/αρ. 10)
Το φως LED (10) κάνει δυνατό το φωτισμό το σημείου βιδώματος ή τρυπήματος σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών φωτισμού. Το φως LED (10) ανάβει αυτόματα, μόλις πιέσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3).

7.7 Αλλαγή εργαλείων (εικ. 7)
Προσοχή! Σε όλες τις εργασίες (π.χ. αλλαγή εργαλείων, συντήρηση κλπ.) που εκτελείτε στο κατσαβίδι με μπαταρία να βάζετε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης (2) στη μεσαία θέση.
- Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος με υποδοχή ταχείας σύσφιξης (7) με ασφάλιση ατράκτου.
- Ανοίξτε την υποδοχή (7). Το άνοιγμα της υποδοχής (a) πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο για να υποδεχθεί το εργαλείο (τρυπάνι ή μπιτ κατσαβιδιού).
- Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο. Σπρώξτε το εργαλείο όσο πιο βαθιά γίνεται στο άνοιγμα της υποδοχής (a).
- Στρίψτε την υποδοχή (7) για να κλείσει καλά και ελέγξτε την καλή στερέωση του εργαλείου.

7.8 Βίδες
Προτιμάτε βίδες με κεντρισμό δικό τους, λ.χ. με χιαστή σχισμή κτο, που σας εξασφαλίζουν ασφαλή εργασία. Προσέχετε να ταιριάζουν η βίδα και η κοπή βιδολόγου που χρησιμοποιείτε. Επιλέξτε ανάλογα με την βίδα την ροπή περιστροφής που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

7.9 Μεταγωγή 1η ταχύτητα – 2η ταχύτητα (εικ. 5/αρ. 6)
Ανάλογα με τη θέση του διακόπτη μπορείτε να εργαστείτε με μεγαλύτερο ή μικρότερο αριθμό στροφών. Προς αποφυγή βλάβης του κιβωτίου ταχυτήτων, η αλλαγή ταχυτήτων να γίνεται μόνο στην ακινητοποίηση.

8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάζετε το φις από τη πρίζα.

8.1 Καθαρισμός
- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Συντήρηση
Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών
Οταν παραγγέλλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.
Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

TR

„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“

Kulaklık takın.
Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Toz maskesi takın.
Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!

İş gözlüğü kullanın.
Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır.

⚠ Dikkat!
Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!
Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1)

1. Tork ayarlaması
2. Dönme yönü şalteri
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Akü
5. Sabitleme butonu
6. 1. Hız – 2. Hız değiştirme şalteri
7. Hızlı mandren
8. Şarj adaptörü
9. Şarj cihazı
10. LED ışığı

3. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Akülü vidalama makinesi
- Şarj cihazı
- Şarj adaptörü
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Şarjlı matkap ve vidalayıcı, civataların takılması ve sökülmesi ile ahşap, metal ve plastik malzemeler içine delik delmek için uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi	10,8 V d.c.
Rölanti devri:	0-350/0-1200 dev/dak
Tork kademeleri:	17+1
Sola ve sağa dönme	evet
Matkap aynası çap bölümü	1-10 mm
Pil şarj gerilimi	12 V d.c.
Pil şarj akımı	600 mA
Şarj cihazı gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Ağırlık	0,8 kg
Max. civata çapı:	6 mm

TR

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	65,3 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	76,3 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.
Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Metal içine normal delme
Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Sapma K = 1,5 m/s²

Darbesiz vidalama
Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Sapma K = 1,5 m/s²

Elektrikli aletler için ek bilgiler

İkaz!
Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değerin üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!
- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler
Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:
1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

6. Çalıştırmadan önce

Akülü vidalama makinesini çalıştırmadan önce mutlaka aşağıda açıklanan uyarıları okuyunuz:
1. Aküyü, makine ile birlikte gönderilmiş olan şarj cihazı ile şarj edin. Boş akünün şarj süresi yaklaşık 3 saattir.
2. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

7. Kullanma

7.1 LI aküsünün şarj edilmesi (Şekil 2/3/4)
Akü derin deşarj olmaya karşı korunmuştur. Entegre koruma devresi aküyü, deşarj olduğunda otomatik olarak kapatır. Bu durumda uç yuvası (mandren) dönmez.
İkaz-! Koruma devresi aleti kapattığında Açık/Kapalı şalterine basmayınız. Aksi taktirde akü hasar görebilir.
1. Aküyü (4), bağlı olduğu el sapından sol ve sağdaki sabitleme tırnaklarını (5) bastırarak sökün.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının (9) fişini prize takın.
3. Şarj kablosunu (a) şarj adaptörüne (8) takın.
4. Şarj cihazında yeşil LED kontrol lambası yanar. Aküyü (4) şarj adaptörüne (8) bağlayın. İkinci LED lambası kırmızı renk ile yanar. Bu kontrol lambası akünün şarj edildiğini gösterir. Yaklaşık 3 saatlik şarj işlemi sona erdikten sonra kırmızı LED lambası söner. Şarj işlemi esnasında akü (4) biraz ısınabilir, bu normaldir.

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:
- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj adaptörünün (8) şarj kontaktları arasında iyi bir temasın olup olmadığını.

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,
- Şarj cihazı ve şarj adaptörü
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için LI pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

7.2 Tork ayarı (Şekil 5/Poz. 1)
Akülü vidalama makinesi mekanik tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır.

Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:
- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.
Dikkat! Tork ayar halkası sadece şarjlı tornavida dururken ayarlanacaktır.

7.3 Delme (Şekil 5/Poz. 1)
Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etlkilidir.

7.4 Dönme yönü şalteri (Şekil 6/Poz. 2)
Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

7.5 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 6/Poz. 3)
Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

7.6 LED ışığı (Şekil 6/Poz. 10)
LED ışığı (10), vidalanacak ve/veya delinecek ortamın yeterli derecede aydınlık olmadığında aydınlatılmasını mümkün kılar. Açık/Kapalı şalterine (3) bastığınızda LED ışığı (10) otomatik olarak yanar.

7.7 Takım değiştirme (Şekil 7)
Dikkat! Akülü vidalama makinesi üzerinde yapacağınız tüm çalışmalarda (örneğin takım değiştirme; Bakım; vs.) dönme yönü şalterini (2) orta pozisyona ayarlayınız.
- Akülü vidalama makinesi, otomatik mil sabitlemeli hızlı mandren (7) ile donatılmıştır.
- Mandreni (7) döndürerek açın. Mandren ağzı açıklığı (a) takımı (matkap ucu ve/veya vidalama ucu) takmak için yeterli büyüklükte olmalıdır.
- Uygun takımı seçin. Takımı mümkün olduğunca mandren ağzı (a) içine yerleştirin.
- Mandreni (7) döndürerek sıkın, sonra takımın sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.

7.8 Civata sıkma
Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

7.9 1. Hız - 2. Hız değiştirme şalteri (Şekil 5/Poz. 6)
Şalterin ayar pozisyonuna bağlı olarak yüksek veya alçak devir ile çalışabilirsiniz. Dişlilerin hasar görmesini önlemek için hız değiştirme işlemi sadece alet dururken yapılacaktır.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 ˚C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

„OSTRZEŻENIE – W celu zmniejszenia ryzyka zranienia przeczytać instrukcję obsługi”

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Nosić maskę ochronną.
Przy obrabianiu drewna i innych materiałów mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.
Materiał azbestowy nie może być obrabiany!

Nosić okulary ochronne.
Powstające podczas pracy iskry, trociny, odłamki i kurz mogą powodować utratę wzroku.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia bieg należy ustawiać, gdy narzędzie jest zatrzymane.

PL

⚠ Uwaga!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenie prądem elektrycznym, niebezpieczeństwo pożaru i/lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

1. Regulacja momentu obrotowego
2. Przełącznik kierunku obrotów
3. Włącznik/ Wyłącznik
4. Akumulator
5. Przycisk zatrzymujący
6. Przełącznik 1 bieg - 2 bieg
7. Szybkomocujący uchwyt wiertarski,
8. Adapter ładujący
9. Ładowarka
10. Lampka LED

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia transportowe i pakujące (w przypadku, gdy są obecne).
- Sprawdzić czy dostaw jest kompletna.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w transporcie.
- Jak jest to możliwe przechowywać opakowanie, aż do momentu upływu gwarancji.

Uwaga!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie są zabawką! Dzieci nie mogą bawić się elementami z tworzywa sztucznego, folią i małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia!

- Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
- Ładowarka
- Adapter ładujący
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania śrub, wiercenia w drewnie, metalu i tworzywie sztucznym.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Dane techniczne

Napięcie zasilania silnika:	10,8 V d.c.
Liczba obrotów biegu jałowego:	0-350/0-1200 min^{-1}
Moment obrotowy:	17+1 stopniowy
Obroty lewo/ prawo:	tak
Zakres uchwytu wiertarskiego:	1- 10 mm
Napięcie ładowania akumulatora:	12 V d.c.
Prąd ładowania akumulatora:	600 mA
Napięcie znamionowe ładowarki:	230V~50Hz
Waga:	0,8 kg
Maksymalna średnica śruby:	6 mm

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	65,3 dB (A)
Odchyłka K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	76,3 dB (A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą EN 60745.

Wiercenie w metalu

Wartość emisyjna drgań $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
odchyłka $K = 1{,}5\ m/s^2$

Wkręcanie bez udaru

Wartość emisyjna drgań $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
odchyłka $K = 1{,}5\ m/s^2$

Informacje dodatkowe dotyczące elektronarzędzi

Ostrzeżenie!
Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań może być używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Pozostałe zagrożenia
Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

6. Przed uruchomieniem

Przed użyciem wkrętarki akumulatorowej proszę koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Naładować akumulatory w dołączonej ładowarce. Pusty akumulator ładuje się ok. 3 godziny.
2. Używać tylko ostrych wierteł, jak również działających bez zarzutu i odpowiednich bitów wkrętarki.
3. Przed wierceniem i wkręcaniem w ścianach lub murach należy sprawdzić ukryte przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe.

7. Obsługa

7,1 Ładowanie akumulatorów (rys. 2/3/4)
Akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem. Wbudowany wyłącznik ochronny wyłącza urządzenie automatycznie, jeśli akumulator jest rozładowany. W tym przypadku uchwyt na bit już się nie obraca.
Ostrzeżenie! Nie uruchamiać włącznika/ wyłącznika, jeśli wyłącznik ochronny wyłączył urządzenie. To może prowadzić do uszkodzenia akumulatora.

1. Wyciągnąć akumulator (4) z uchwytu i naciskając przy tym przycisk zatrzymujący (5) po lewej i prawej stronie.
2. Porównać, czy zgodne są napięcia na tabliczce znamionowej ładowarki z napięciem sieci. Wtyczkę ładowarki (9) włożyć do gniazdka.
3. Połączyć kabel ładowarki (a) z adapterem ładowarki (8).
4. Dioda LED na ładowarce zaświeci się na zielono. Akumulator włożyć (4) na adapter ładowarki (8). Świeci się druga czerwona dioda. Sygnalizuje to, że akumulator jest w trakcie ładowania. Po około 3 h, gdy proces ładowania jest zakończony,

ponownie zgaśnie dioda czerwona. Podczas ładowania akumulator (4) może nieco się nagrzać, jest to sytuacja normalna.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę skontrolować:
- czy jest napięcie w gniazdku.
- czy jest prawidłowy zestyk z kontaktem ładującym adaptera ładowarki (8).

Jeśli ładowanie akumulatora wciąż nie jest możliwe, prosimy:
- ładowarka i adapter ładowarki
- i akumulator

wysłać do autoryzowanego serwisu.

W celu długotrwałego użytkowania akumulatorów należy w porę zadbać o ponowne ich naładowanie. Jest to konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc wkrętarki akumulatorowej słabnie.

7.2 Regulacja momentu obrotowego (rys. 5/ poz. 1)
Wkrętarka akumulatorowa jest wyposażona w mechaniczną regulację momentu obrotowego.

Moment obrotu dla określonej wielkości śrub ustawiany jest na pierścieniu nastawczym (1). Moment obrotu zależy od kilku czynników:
- od rodzaju i twardości obrabianego materiału,
- od rodzaju i długości użytych śrub.
- od wymagań, jakie mają spełniać zamocowania śrub.

Osiągnięcie momentu obrotowego zostaje zasygnalizowane poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.
Uwaga! Pierścień nastawczy momentu obrotowego ustawiać tylko w momencie zatrzymania urządzenia.

7.3 Wiercenie (Rys. 5/poz. 1)
W celu wiercenia należy ustawić pierścień nastawczy momentu obrotowego na ostatni poziom „ wiertło". Na poziomie wiercenia sprzęgło poślizgowe nie jest używane. Max moment obrotowy jest możliwy podczas wiercenia.

7.4 Przełącznik kierunku obrotów (Rys. 6/poz. 2)
Za pomocą przełącznika suwakowego nad włącznikiem/ wyłącznikiem można ustawić kierunek obrotu wkrętarki akumulatorowej oraz zabezpieczyć ją przed niezamierzonym włączeniem. Można wybrać pomiędzy obrotem w lewo i w prawo. Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia należy ustawić kierunek obrotu wtedy, gdy narzędzie zostanie zatrzymane.

Włącznik/ wyłącznik blokuje się, kiedy przełącznik suwakowy znajduje się po środku.

7.5 Włącznik / Wyłącznik (rys. 6/poz. 3)
Bezstopniowo liczbę obrotów można ustawiać za pomocą włącznika/wyłącznika. Im mocniej przyciskamy przycisk, tym wyższa jest liczba obrotów wiertarki akumulatorowej.

7.6 Dioda LED (rys. 6/poz. 10)
Dioda LED (10) umożliwia rozjaśnienie miejsca borowania lub wkręcania przy niewłaściwym oświetleniu. Dioda LED (10) zaświeci się automatycznie, jak tylko włącznik / wyłącznik (3) zostaje wciśnięty.

7.7 Wymiana narzędzia (rys. 7)
Uwaga! Przy wykonywaniu prac na wkrętarce akumulatorowej (np. wymiana narzędzia/ osprzętu, konserwacja itp.) przełącznik kierunku obrotów (2) ustawić po środku.
- Wkrętarka akumulatorowa wyposażona jest w szybkomocujący uchwyt wiertarski (7) z automatyczną blokadą wrzeciona.
- Odkręcić uchwyt wiertarski (7). Otwór uchwytu (a) musi być na tyle duży, żeby można było włożyć w niego narzędzie (wiertło, ewentualnie bit wkrętarki).
- Wybrać odpowiednie narzędzie/ osprzęt. Wsunąć narzędzie do otworu szybkomocującego uchwytu wiertarskiego (a) tak daleko jak to możliwe.
- Mocno dokręcić uchwyt (7) i sprawdzić solidne osadzenie narzędzia.

7.8 Wkręcanie
Należy używać śrub samocentrujących (np. torx, krzyżowych), które zapewniają bezpieczną pracę. Proszę pamiętać o tym, aby używać końcówki narzędzia i śrub odpowiednich względem siebie, co do kształtu i wielkości. Proszę wybrać moment obrotowy odpowiedni do wielkości śrub, tj. opisano w instrukcji obsługi.

7.9 Przełączanie bieg 1 – bieg 2 (rys. 5/poz. 6)
W zależności od ustawienia przełącznika można pracować na wysokich lub niskich obrotach. Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia bieg należy ustawiać, gdy narzędzie jest zatrzymane.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1. Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Przegląd

- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

8.3 Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

9. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

10. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe przechowywać z dala od dzieci, w ciemnym, suchym i wolnym od wilgoci pomieszczeniu. Optymalna temperatura przechowywania to od 5 do 30° C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

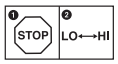
IR

"خطر" – جهت کاهش خطر جراحت، راهنمای طرز استفاده را مطالعه کنید.

از وسیله حفاظت از گوشها استفاده کنید
سرو صدای زیاد میتواند باعث کم شدن قدرت شنوائی گردد.

از ماسک جلوگیری از گرد و غبار استفاده کنید.
موقع کار کردن با چوب و مواد دیگر امکان ایجاد گرد و غبار مضرّ برای سلامتی وجود دارد. کار با مواد محتوی آسبست مجاز نیست!

از عینک حفاظتی استفاده کنید.
جرقه های ایجاد شده از دستگاه در حین کار و یا تراشه ها، تکه ها و یا غبار های ایجاد شده وخارج شونده از دستگاه میتوانند باعث از دست دادن بینائی شوند.



برای جلوگیری از خرابی موتور، اهرم تعویض سرعت را فقط در حالت خاموش جابجا کنید.

Anleitung_RT_CD_10_8_Li_SPK7.qxp:_ 21.06.2011 10:58 Uhr Seite 81

توجه!
در مواردااستفاده از دستگاهها باید برای جلوگیری از صدمات و یا خسارات، تعدادی مقررات ایمنی رعایت شوند. به این خاطر این راهنمای طرز استفاده / مقررات ایمنی را با دقت مطالعه کرده و از آن نگهداری کنید، تا بتوانید در مواقع مورد نیاز به آن دسترسی داشته باشید. در مواردی که این دستگاه را در اختیار افراد دیگر قرار میدهید، لطفاً این راهنمای طرز استفاده / مقررات ایمنی را نیز همراه دستگاه در اختیار آنان قرار دهید.
ما در موارد بروز تصادف و ایجاد خسارات ناشی از عدم رعایت دستورالعملها و موارد ایمنی ذکر شده در این بروشور، از پذیرفتن هر گونه مسئولیت معذور میباشیم.

1. تذکرات ایمنی

برای کسب اطلاع از تذکرات ایمنی ذکر شده، لطفاً به دفترچه پیوست مراجعه کنید.

خطر
لطفاً تذکرات ایمنی و دستورالعملها را بطور کامل مطالعه کنید.
کم کاری در رعایت تذکرات ایمنی و دستورالعملها میتوانند باعث برق گرفتگی، سوختگی و / و یا جراحات شدید شوند.
از کلیه تذکرات ایمنی و دستورالعملها نگهداری کرده، تا بتوانید در آینده از آنها استفاده نمائید.

2. شرح دستگاه (شکل 1)

1. تنظیم گشتاور
2. کلید تعیین جهت چرخش
3. کلید قطع و وصل
4. باطری قابل شارژ
5. دگمه ضامن
6. تعویض کننده سرعت 1.، سرعت 2.
7. پیچ اتصال سریع مته
8. مبدل (آدابت) کننده دستگاه
9. شارژر دستگاه
10. لامپ ال ای دی (دیود نورافشان)

3. محتوای بسته ارسالی

- بسته را باز کرده و دستگاه را با احتیاط از بسته بندی بیرون بیاورید.
- اجزای بسته بندی و اجزای محافظت کننده و ایمنی حمل را (در صورت موجود بودن) خارج کنید.
- دقت کنید که دستگاه ارسالی کامل باشد.
- دستگاه را آزمایش کرده و اطمینان حاصل کنید که دستگاه و قطعات ارسالی در موقع حمل دچار خرابی نشده باشند.
- در صورت امکان از دور انداختن بسته بندی، تا انقضای زمان گارانتی خودداری کنید.

توجه:
دستگاه، و وسایل بسته بندی، اسباب بازی نیستند! بچه ها اجازه بازی کردن با کیسه پلاستیکی، فویل و اجزای کوچک را ندارند! خطر قورت دادن و خفگی وجود دارد!

- پیچ گوشتی دریل شارژی
- دستگاه شارژ
- مبدل (آدابته) کننده شارژ دستگاه
- کتابچه طرز استفاده
- تذکرات ایمنی

4. استفاده از دستگاه برای کاربرد تعیین شده
پیچ گوشتی دریل شارژی برای بستن و باز کردن پیچ و نیز برای سوراخ کردن چوب، فلز و مواد مصنوعی، مناسب میباشد.

دستگاه باید فقط برای موارد تعیین شده در دستورالعمل بکار برده شود. هر نوع استفاده دیگر از دستگاه به معنی استفاده غیر مجاز از آن میباشد. مسئولیت جراحات و خسارات ناشی از کاربرد دیگر، بعهده کاربر و استفاده کننده از دستگاه بوده و تولید کننده در این مورد مسئولیتی ندارد.

لطفاً توجه داشته باشید که طبق موارد کاربرد تعیین شده، دستگاههای ما برای استفاده حرفه ای، شغلی و یا صنعتی ساخته نشده اند. چنانچه این دستگاه برای موارد حرفه ای، شغلی، صنعتی و یا موارد مشابه آنها بکار برده شده باشد، ما از پذیرفتن هر نوع تضمینی معذور خواهیم بود.

5. مشخصات فنی

جریان برق موتور:	10.8 ولت برق متناوب
دور موتور در حالت خلاص:	0 – 350 / 0-1200 دور در دقیقه
گشتاور مرحله ای:	17 + 1 مرحله
چرخش به راست و چپ:	آری
قطر سوراخ محل اتصال مته:	1 – 10 میلیمتر
ولتاژ باطری قابل شارژ	XX ولت برق متناوب
ولتاژ برق مناسب برای باطری	XXX میلی آمپر
ولتاژ برق شهری برای شارژر:	230 ولت ~ 50 هرتس
وزن:	XX کیلو گرم
حد اکثر قطر پیچ مورد استفاده:	6 میلیمتر

صدا و لرزش
میزان صدا و لرزش دستگاه بر اساس نورم اروپا، EN 60745 مشخص شده است.

میزان فشار موج صوتی L_{PA}	65.3 دسی بل (A)
تولرانس L_{PA}	3 دسی بل
میزان راندمان موج صوتی L_{WA}	76.3 دسی بل (A)
تولرانس L_{WA}	3 دسی بل

از وسیله حفاظت از گوشها استفاده کنید
سرو صدای زیاد میتواند باعث کم شدن قدرت شنوائی شود.

میزان ارتعاشات (مجموعه بُردار سه جهت) طبق نورم اروپا به شماره EN 60745 تعیین شده است.

سوراخ کردن فلز
میزان آلودگی لرزشی $ah \leq 2{,}5\ m/s^2$
تولرانس $K = 1{,}5\ m/s^2 = K$

سوراخ کردن غیر چکشی
میزان آلودگی لرزشی $ah \leq 2{,}5\ m/s^2$
تولرانس $= K = 1{,}5\ m/s^2$

اطلاعات تکمیلی برای وسایل کار الکتریکی

خطر!
میزان آلودگی لرزشی اعلام شده بر اساس یک شیوه آزمایش نورم شده تعین گردیده و میتواند به تناسب نوع و شیوه استفاده از دستگاه، تغییر کرده و در شرایطی استثنائی از میزان اعلام شده تجاوز کند.

میزان آلودگی لرزشی اعلام شده میتواند در موارد مقایسه یک دستگاه الکتریکی با یک دستگاه دیگر بکار برده شود.

میزان آلودگی لرزشی اعلام شده میتواند از آن گذشته در مورد تخمین مقیاس میزان اختلال بکار برده شود.

ایجاد صدا و لرزش را به حد اقل کاهش دهید!

- فقط از دستگاه بدون نقص استفاده کنید.
- کار مراقبت و نگهداری از دستگاه را بطور مرتب انجام دهید.
- شیوه کار خود را با دستگاه هماهنگ کنید.
- از وارد آوردن فشار زیاد به دستگاه خودداری کنید.
- در صورت نیاز، ترتیبی دهید که دستگاه توسط یک فرد کاردان مورد کنترل قرار گیرد.
- در مواقع عدم استفاده از دستگاه، آنرا خاموش کنید.
- از دستکش استفاده کنید.

خطرات با وجود رعایت
حتی اگر شما از این دستگاه الکتریکی با رعایت موازین تعیین شده استفاده کنید، وجود خطر تا اندازه ای باقی خواهد ماند.
خطرات زیر میتوانند با توجه به نوع ساخت و مدل این دستگاه الکتریکی پیش بیایند:

1. نارسائی ریوی، در صورتیکه از ماسک محافظت کننده در مقابل گردو غبار استفاده نشود.
2. نارسائی شنوائی، در صورتیکه از دستگاه محافظت کننده در مقابل آلودگی صوتی استفاده نشود.
3. بیماریهائی که از لرزش دست و بازو ناشی میشوند. این نکته برای مواردی صدق میکند که از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده شده و یا کار مراقبت و نگهداری از آن بطور اصولی انجام نگرفته باشد.

6. قبل از اولین کاربرد دستگاه

پیش از استفاده از دستگاه پیچ گوشتی دریل خود، حتماً این تذکرات را مطالعه کنید:

1. باطری را با دستگاه ارسال شده، شارژ کنید. یک باطری خالی، ظرف مدت حدوداً 3 ساعت پُر میشود.
2. فقط مته تیز و مجموعه پیچ گشتی مناسب بکار ببرید.
3. در موارد سوراخ کردن دیوار، توجه داشته باشید که مته با کابل برق و لوله های گاز و آب برخورد نکند.

7. کاربرد

7.1. شارژ باطری لیتیوم (شکل 4/3/2)

باطری در مقابل تخلیه کامل محفوظ است. در مواردی که باطری خالی شده باشد، یک کلید اتصال ایمنی باعث میشود که دستگاه بطور اتوماتیک خاموش شده و مته دستگاه از چرخش بایستد.

خطر! در مواردی که دستگاه بطور اتوماتیک خاموش شده باشد، از بکار بردن کلید قطع و وصل خودداری کنید، چرا که این کار میتواند باعث خرابی باطری میشود.

1. مجموعه باطری (4) را از روی دستگیره دستگاه خارج کنید. برای این کار، دگمه خلاصی ضامن (5) را که در سمت چپ و راست دستگاه قرار دارد، فشار دهید.
2. قبل از وصل کردن دستگاه به برق، توجه داشته باشید که ولتاژ برق مورد استفاده با مطالب ذکر شده روی دستگاه همگونی داشته باشد. دوشاخه دستگاه شارژ (9) را به پریز بزنید.
3. کابل دستگاه شارژ (a) را به دستگاه مبدل (آدابت) کننده (8) وصل کنید.
4. لامپ إل ای دی با رنگ سبز روشن میشود. باطری (4) را به مبدل (آدابت) کننده (8) وصل کنید. لامپ إل ای دی دوم در این حال با رنگ قرمز روشن میشود. این امر نشانه آن است که باطری در حال شارژ شدن میباشد. زمانیکه بعد از گذشت حدوداً 3 ساعت پروسه شارژ به پایان میرسد، لامپ إل ای دی قرمز خاموش میشود. باطری (4) میتواند موقع شارژ، گرم شود، این امر اما معمولی است.

در صورتیکه شارژ باطری امکانپذیر نباشد، لطفا موارد زیر را کنترل کرده و اطمینان حاصل کنید که:

- برق در دوشاخه جریان داشته باشد،
- دستگاه شارژ با مبدل (آدابت) کننده (8) تماس داشته باشد.

در صورتیکه با وجود این، شارژ باطری هنوز هم امکانپذیر نباشد، لطفاً

- کابل شارژ و مبدل (آدابت) کننده
- و دستگاه شارژ را

به بخش خدمات ما ارسال دارید.

به منظور طولانی بودن عُمر باطری، باید توجه داشته باشید که باطری به موقع شارژ شود. این امر بخصوص زمانی الزامی است که شما متوجه شده باشید که راندمان کاری دستگاه در حال کاهش میباشد.

7.2. تنظیم گشتآور (شکل 5 / وضعیت 1)
پیچ گوشتی دریل شارژی به یک تنظیم کننده مکانیکی گشتاور مجهز میباشد. تنظیم گشتآور مورد نیاز برای یک پیچ بخصوص، از روی رینگ تنظیم (1) صورت میگیرد.
گشتآور به چندین عامل بستگی دارد:

- به نوع و سختی موادی که کار بر روی آن انجام میشود.
- به نوع و طول پیچهائی که بکار برده میشوند.
- به تناسب انتظاراتی که از اتصال پیچی دارید.

به حد نصاب رسیدن گشتآور با صدای بیرون زدن کلاچ اعلام میشود.

توجه! رینگ گشتآور را فقط در حالت سکون تنظیم کنید.

7.3. سوراخ کردن (شکل 5 / وضعیت 1)
برای سوراخ کردن، رینگ تنظیم برای گشتآور را روی مرحله "سوراخ کردن" قرار دهید. در مرحله "سوراخ کردن" کلاچ لیز خوردن از عملکرد خارج شده و موقع سوراخ کردن حد اکثر میزان گشتآور در اختیار قرار دارد.

7.4. کلید انتخاب جهت چرخش (شکل 6 / وضعیت 2)
شما میتوانید به کمک دگمه کشوئی که در بالای کلید قطع و وصل قرار دارد، جهت چرخش پیچ گوشتی دریل شارژی را تنظیم کرده و از روشن شدن ناخواسته دستگاه جلوگیری بعمل آورید. شما میتوانید بین چرخش به چپ و یا چرخش به راست یکی را انتخاب کنید. برای جلوگیری از خرابی موتور دستگاه، تعویض جهت چرخش باید فقط در حالت سکون انجام شود. در مواردی که دگمه کشوئی در وضعیت میانی قرار دارد، کلید قطع و وصل بلوکه میباشد.

7.5. کلید قطع و وصل (شکل 6 / وضعیت 3)
شما میتوانید به کمک کلید قطع و وصل، میزان دور دستگاه را بدون مرحله کم و یا زیاد کنید. به تناسب حرکت دگمه کشوئی به جلو، به میزان دور چرخش پیچ گوشتی دریل شارژی افزوده میشود.

7.6. لامپ إل ای دی (شکل 6 / وضعیت 10)
لامپ إل ای دی (10) در موارد کم نور بودن محل، به روشن شدن محل سوراخ و یا پیچ کردن کمک میکند. لامپ إل ای دی (10) به محض فشار دادن کلید قطع و وصل (3)، بطور اتوماتیک روشن میشود.

7.7. تعویض قطعات ابزار کار (شکل 7)
توجه! لطفاً در تمام موارد کار با پیچ گوشتی دریل شارژی (مثلاً تعویض ابزار کار، انجام کارهای مراقبت و نگهداری و غیره) کلید تعیین جهت چرخش (2) را در وضعیت میانی قرار دهید.

- پیچ گوشتی دریل شارژی دارای یک پیچ اتصال سریع وسایل کار (7) مجهز به شافت اتوماتیک اتصال مته میباشد.
- پیچ اتصال سریع وسایل کار (7) را باز کنید. سر شافت (a) باید به اندازه ای باز شده باشد که وسیله کار (مته، بعبارت دیگر پیچ گوشتی) را بتوان در آن قرار داد.
- وسیله کار مناسب را انتخاب کرده و آنرا تا جائیکه امکان دارد، به داخل شافت (a) فرو کنید.
- پیچ اتصال سریع وسایل کار (7) را سفت کرده، سپس اطمینان حاصل کنید که وسیله کار محکم وصل شده باشد.

7.8. پیچ
بهتر است از پیچهائی دارای مرکزیت گشتاوری (مانند پیچهای ستاره ای، چهارسو) که از ضریب اطمینان کاری بالائی برخوردار میباشند، استفاده کنید. توجه داشته باشید که پیچ گوشتی و پیچ مورد استفاده، از نظر فرم و اندازه با یکدیگر هماهنگ باشند. میزان گشتآور را، مطابق توضیحات دستور العمل طرز استفاده و متناسب با اندزه پیچ تنظیم کنید.

7.9. تعویض سرعت 1 – سرعت 2 (شکل 5 / وضعیت 6)
شما بر حسب موقعیت اهرم تعویض کننده میتوانید با سرعت چرخش زیاد، بعبارت دیگر با سرعت چرخش کم کار کنید. برای جلوگیری از خرابی موتور، باید اهرم تعویض سرعت، فقط در حالت خاموش جابجا شود.

8. نظافت، تعمیر و نگهداری و سفارش لوازم یدکی
قبل از شروع هر نوع نظافت کاری، دوشاخه را از پریز بکشید.

8.1. نظافت
- قسمتهای ایمنی، منافذ هوا و محفظه موتور دستگاه را حتی الامکان همواره تمیز و به دور از گرد و غبار نگهدارید. دستگاه را با یک دستمال تمیز پاک کرده و یا به کمک یک کمپرسور بادی ضعیف، گرد و غبار را از روی آن دور کنید.
- ما پیشنهاد میکنیم که دستگاه را بلافاصله بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.
- دستگاه را مرتب با یک دستمال نمدار و کمی صابون تمیز کنید. برای تمیز کردن از مواد پاک کننده قوی و یا حلّال استفاده نکنید؛ این مواد میتوانند به مواد قسمتهای تشکیل شده از مواد مصنوعی (پلاستیکی) آسیب برسانند. توجه‌داشته باشید که آب به داخل دستگاه نفوذ نکند.

8.2. مراقبت و نگهداری
- در بخش داخلی دستگاه، قسمتهای دیگری که نیاز به مراقبت و نگهداری داشته باشند وجود ندارد.

8.3. سفارش لوازم یدکی
موقع سفارش لوازم یدکی باید به نکات زیر اشاره شود:
- مدل دستگاه
- شماره دستگاه
- شماره تشخیص دستگاه
- شماره قطعه یدکی مورد نیاز

جهت کسب اطلاع از قیمت و اطلاعات دیگر به سایت اینترنتی www.isc-gmbh.info مراجعه کنید.

9. دفع دستگاه مستعمل و بازیافت
برای جلوگیری از وارد آمدن خسارت در موقع حمل، این دستگاه در یک بسته بندی قرار دارد. این بسته بندی جزء مواد اولیه محسوب شده، به این خاطر قابل استفاده مجدد بوده، بعبارت دیگر میتواند مجدداً به چرخه مواد اولیه وارد شود. دستگاه، اجزاء و قطعات آن از مواد متفاوتی مانند فلز و مواد مصنوعی تشکیل شده اند. برای دفع قطعات غیر قابل استفاده لطفاً بر اساس موازین حفاظف محیط زیست اقدام نمائید. برای کسب اطلاع، به فروشگاه مجاز و یا به شهرداری محل خود مراجعه کنید.

10. محل نگهداری
لطفاً دستگاه و متعلقات آنرا در یک جای تاریک، خشک و دور از یخ زدگی، و نیز دور از دسترس کودکان قرار دهید. حرارت ایده آل محل نگهداری بین 5 الی 30 درجه سانتیگراد میباشد. دستگاه برقی را در بسته اصلی آن نگهداری کنید.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**
(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**
(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**
(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**
(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**
(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**
(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**
(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**
(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**
(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**
(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**
(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**
(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**
(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**
(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Akku-Bohrschrauber RT-CD 10,8 Li / Ladegerät LG RT-CD 10,8 Li (Einhell)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

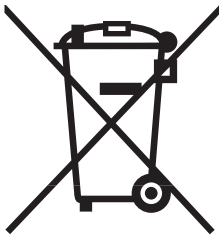
Landau/Isar, den 19.11.2010

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 45.131.85 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4513185-15-4155050-10
Documents registrar: Riedel Georg
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒼⒷ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓘ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓓⓚ Gælder kun EU-lande
Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdra gelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓝⓛ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓕⓘⓝ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukai sta hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓢⓛⓞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpaki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

(H) Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i europai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyüjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a viszzaküldési felhíváshoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

(GR) Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευες στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτέλέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρ΄τηματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

(TR) Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

(PL) Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

ⒼⒷ Technical changes subject to change

Ⓕ Sous réserve de modifications

Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche

ⒹⓀⓃ Der tages forbehold för tekniske ændringer

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

ⓃⓁ Technische wijzigingen voorbehouden

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

ⒻⒾⓃ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

ⓈⓁⓄ Tehnične spremembe pridržane.

Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva

ⒼⓇ Ο κατασκεναστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

ⓉⓇ Teknik değişiklikler olabilir

ⓅⓁ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

ⒾⓇ حق هرگونه تغییر فنی محفوظ است.

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)(N)
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(NL)
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(FIN)
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(SLO)
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(H)
Az termékek dokumentációjának és kisérô okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(GR)
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

(TR)
Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(PL)
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(IR)
تجدید چاپ یا هرگونه تکثیر تمام یا بخشی از اسناد و دفترچه های راهنمای این کالا منوط به مجوز صریح شرکت ISC GmbH میباشد.

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Ⓕ BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(DK) (N) GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.

2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

   Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.

4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Ⓢ GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

(NL) GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Anleitung_RT_CD_10_8_Li_SPK7.qxp:_ 21.06.2011 10:58 Uhr Seite 103

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(FIN) TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.

2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

   Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.

4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.

2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

   Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.

4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

Ⓗ GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következőek érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garnacia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.

2. A garancaitelyesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

   A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belűl érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.

4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát erdetiben vagy egyébb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garnciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ΄όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

(TR) GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.

2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

   Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihde başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.

4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

سند ضمانت

(IR)

برای دستگاه مشروح در دفترچه راهنما مدت ۲ سال ضمانت در رابطه با نواقص احتمالی داده می شود. مدت زمان ۲ ساله ضمانت از لحظه تحویل خطر یا از لحظه تحویل کالا به مشتری آغاز می شود. این ضمانت منوط است به اینکه دستگاه فقط برای مصارف تعیین شده بکار گرفته شده و طبق دستورات مقرر در دفترچه راهنما سرویس شود.

مسلماً حقوق ناشی از مقررات قانونی ضمانت در این مدت ۲ ساله برای شما محفوظ باقی خواهد ماند. این ضمانت در محدوده جمهوری فدرال آلمان یا در محل کشورهای شبکه های اصلی توزیع اعتبار داشته و مکمل مقررات قانونی محلی میباشد.

لطفاً به مسؤل مربوطه در بخش خدمات ذیربط در محل شما یا به آدرس سرویس زیر مراجعه فرمائید.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 011 843 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

❶ **Service Hotline: 01805 011 843 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

EH 06/2011 (03)

Name: ❷	**Retouren-Nr. iSC:**
Straße / Nr.:	**Telefon:**
PLZ / **Ort**	**Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

❸

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐** | **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

Anleitung_RT_CD_10_8_Li_SPK7.qxp:_ 21.06.2011 10:58 Uhr Seite 112